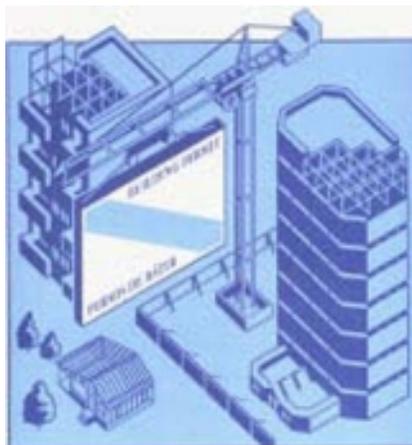




# Permis de bâtir

Septembre 2001



## Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section des indicateurs courants de l'investissement, Division de l'investissement et du stock de capital, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-9689).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

<b>Service national de renseignements</b>	<b>1 800 263-1136</b>
<b>Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants</b>	<b>1 800 363-7629</b>
<b>Renseignements concernant le Programme des bibliothèques de dépôt</b>	<b>1 800 700-1033</b>
<b>Télécopieur pour le Programme des bibliothèques de dépôt</b>	<b>1 800 889-9734</b>
<b>Renseignements par courriel</b>	<b>infostats@statcan.ca</b>
<b>Site Web</b>	<b>www.statcan.ca</b>

## Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 64-001-XIB au catalogue est publié mensuellement sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada et est offert au prix de 14 \$ CA l'exemplaire et de 145 \$ CA pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à [www.statcan.ca](http://www.statcan.ca) et en choisissant la rubrique Produits et services.

Ce produit est aussi disponible en version imprimée par l'entremise du service d'Impression sur demande, au prix de 46 \$ CA l'exemplaire et de 225 \$ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	<b>Exemplaire</b>	<b>Abonnement annuel</b>
<b>États-Unis</b>	6 \$ CA	72 \$ CA
<b>Autres pays</b>	10 \$ CA	120 \$ CA

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

La version imprimée peut être commandée par

- Téléphone (Canada et États-Unis) **1 800 267-6677**
- Télécopieur (Canada et États-Unis) **1 877 287-4369**
- Courriel **order@statcan.ca**
- Poste  
Statistique Canada  
Division de la diffusion  
Gestion de la circulation  
120, avenue Parkdale  
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
- En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

## Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.



Statistique Canada  
Division de l'investissement et du stock de capital  
Section des indicateurs courants de l'investissement

# Permis de bâtir

Septembre 2001

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2001

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Novembre 2001

N° 64-001-XIF au catalogue, vol. 45 n° 9  
ISSN 1496-3949

Périodicité : mensuel

Ottawa

This publication is available in English upon request.

---

## Note de reconnaissance

*Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.*

## Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada :

- .. nombres indisponibles.
- ... n'ayant pas lieu de figurer.
- néant ou zéro.
- nombres infimes.
- P nombres provisoires.
- r nombres rectifiés.
- x confidentiel en vertu des dispositions de la Loi sur la statistique relatives au secret.
- D Désaisonnalisé à un taux mensuel.
- DATA Désaisonnalisé à un taux annuel.

Cette publication a été rédigée sous la direction de :

- **P. Koumanakos**, Directeur, Division de l'investissement et du stock de capital
- **M. Labonté**, Chef, Section des indicateurs courants de l'investissement
- **É. Saint-Pierre**, Chef d'unité, secteur résidentiel, Section des indicateurs courants de l'investissement
- **V. Gaudreault**, Chef d'unité, secteur non-résidentiel, Section des indicateurs courants de l'investissement
- **D. Legault**, Programmeur-Analyste, Section des indicateurs courants de l'investissement
- **V. Clarke**, Contrôle de qualité, Section des indicateurs courants de l'investissement

## Abréviations géographiques

A.R.	–	Agglomération de recensement	PD	–	Planning District
BOR	–	Borough	PDR	–	Planning District Remainder
C	–	City/Cité	RCR	–	Rural County Remainder
C.A.	–	Census Agglomeration	RGM	–	Regional Municipality
CC	–	Chartered Community	R.M.R.	–	Région métropolitaine de recensement
CDR	–	Census Division Remainder	RDR	–	Regional District Remainder
CM	–	County (Municipality)	RM	–	Rural Municipality
C.M.A.	–	Census Metropolitan Area	RV	–	Resort Village
COM	–	Community	SA	–	Special Area
CR	–	County Remainder	S–E	–	Indian Settlement/Établissement indien
CT	–	Canton	SCM	–	Subdivision of County Municipality
CU	–	Cantons-Unis	SD	–	Sans désignation
DM	–	District (Municipality)	SET	–	Settlement
HAM	–	Hamlet	SM	–	Specialize Municipality
ID	–	Improvement District	SRD	–	Subdivision of Regional District
IGD	–	Indian Government District	SUN	–	Subdivision of Unorganized District
LGD	–	Local Government District	SV	–	Summer Village
LOT	–	Lot and Royalty	T	–	Town
M	–	Municipalité	T.N.O.	–	Territoires du Nord-Ouest
MD	–	Municipal District	TP	–	Township
NH	–	Northern Hamlet	UCR	–	Urban County Remainder
NT	–	Northern Town	UNO	–	Unorganized/Non organisé
NV	–	Northern Village	V	–	Ville
N.W.T.	–	NorthWest Territories	VC	–	Village Cri
P	–	Paroisse	VL	–	Village
PAR	–	Parish	VN	–	Village Nordique

## Avis important

Les changements de limites territoriales, de status et de noms d'entités géographiques qui ont eu lieu avant janvier 2001 sont inclus dans la présente publication. Ces changements géographiques sont disponibles en écrivant à:

Statistique Canada  
 Division de l'investissement et du stock de capital  
 Section des indicateurs courants de l'investissement  
 9 D-2, Édifice Jean Talon  
 Tunney's Pasture  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 0T6  
 ou en téléphonant au: (613) 951-9689  
 bdp\_information@statcan.ca

## Note concernant CANSIM

Les données qui sont publiées dans Permis de bâtir (n° 64-001-XIF au catalogue) peuvent être obtenues sous forme lisible par machine, de CANSIM (Système Canadien d'information socio-économique). Les utilisateurs voulant obtenir des chiffres par l'intermédiaire de CANSIM peuvent contacter un des centres de consultation de Statistique Canada dont les numéros de téléphone figurent au verso du couvert de cette publication ou en communiquant directement avec la Division du Marketing, Statistique Canada, Immeuble R.H. Coats, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (613) 951-8200.

## Table des matières

	Page
<b>Partie I – Analyse</b>	
Faits saillants	v
Aperçu mensuel	v
Graphiques	vii
<b>Partie II – Tableaux (désaisonnalisés)</b>	
1. Valeur totale des permis de bâtir, provinces et territoires (périodes courantes)	1
2. Valeur des permis de bâtir non-résidentiels, provinces et territoires (périodes courantes)	1
3. Valeur des permis de bâtir résidentiels, provinces et territoires (périodes courantes)	2
4. Nombre d'unités de logement autorisées, provinces et territoires, désaisonnalisées à un taux annuel (périodes courantes)	2
5. Unités de logement, valeur des permis de bâtir résidentiels et non-résidentiels, provinces et territoires (périodes courantes)	3
6. Unités de logement, valeur des permis de bâtir résidentiels et non résidentiels, régions métropolitaines de recensement (périodes courantes)	5
<b>Partie III – Tableaux (non désaisonnalisés)</b>	
7. Unités de logement, provinces et territoires (périodes courantes)	8
8. Unités de logement, régions métropolitaines de recensement (périodes courantes)	10
9. Unités de logement, régions métropolitaines de recensement (cumulatif)	11
10. Valeur des permis de bâtir résidentiels et non résidentiels, provinces et territoires (périodes courantes)	12
11. Valeur des permis de bâtir résidentiels et non résidentiels, régions métropolitaines de recensement (périodes courantes)	14
12. Valeur des permis de bâtir résidentiels et non résidentiels, régions métropolitaines de recensement (cumulatif)	15
13. Valeur des permis non résidentiels selon le genre de bâtiment, provinces et territoires (périodes courantes)	16
<b>Partie IV – Méthodologie, concepts et diffusion des données</b>	
Introduction	17
Méthodologie de l'enquête	17
Collecte de données	17
Types d'erreurs	17
Contrôle qualitatif	17
Fiabilité	18
Nature et fondement de la classification	18
Catégories de bâtiments	18
Classification géographique	19
Révisions territoriales	19
Révision des données	20
Désaisonnalisation	20
Disponibilité des données	20
Produits et services connexes	20
Formulaire d'enquête	21

## Partie I – Analyse

### Faits saillants

#### Septembre 2001

- La valeur des permis de bâtir délivrés par les municipalités a fléchi pour un deuxième mois consécutif en septembre, les intentions de construction dans le secteur commercial étant tombées à leur plus bas niveau en près de quatre ans. Les constructeurs ont pris pour 3,2 milliards de dollars de permis, chiffre en baisse de 1,2 % par rapport à août.
- Malgré le recul, ce niveau est resté 4,4 % supérieur à la moyenne mensuelle enregistrée en 2000.
- La valeur des permis de construction non résidentielle a chuté de 3,0 % pour se fixer à 1,4 milliard de dollars en septembre, après une baisse de 12,2 % en août. Il y a eu de nettes progressions de la valeur des permis de construction industrielle et institutionnelle, mais elles n'ont pas suffi à faire contrepoids à une diminution de 17,6 % dans le secteur commercial.
- La valeur des permis de construction résidentielle a enregistré une légère hausse de 0,2 %, qui l'a portée à 1,8 milliard de dollars et dont la totalité est attribuable aux logements multifamiliaux. C'était la quatrième hausse mensuelle des cinq derniers mois dans le secteur résidentiel.
- Depuis le début de l'année, les municipalités ont délivré pour un total de 30,0 milliards de dollars de permis pour les neuf premiers mois de 2001, soit 9,2 % de plus que pour la même période de 2000. Les deux secteurs – résidentiel et non résidentiel – ont contribué à cet excellent résultat. C'est la première fois depuis 1989 que la valeur cumulative des permis de construction franchit dès septembre le cap des 30 milliards de dollars.
- À l'échelon régional, 18 des 26 régions métropolitaines de recensement ont connu une progression depuis le début de l'année. La plus forte croissance (en dollars) est survenue dans la région de Montréal, où les projets pour les immeubles à bureaux ont largement contribué à l'accroissement. La valeur des permis dans la région de Vancouver a aussi augmenté considérablement, sous la poussée des vigoureuses intentions de construction de logements multifamiliaux.

### Aperçu mensuel

#### Progressions divergentes pour les permis de construction de logements unifamiliaux et de logements multifamiliaux

- La valeur des permis de construction de logements multifamiliaux s'est accrue de 4,6 % et atteint 493 millions de dollars, tandis que celle des intentions de construction de logements unifamiliaux a fléchi de 1,4 % pour passer à 1,3 milliard de dollars.
- Un recul ininterrompu des taux hypothécaires et la faiblesse du stock de logements vacants ont des retombées positives sur le marché de l'habitation. Il y a quand même un élément d'incertitude qui vient d'une perte de confiance des consommateurs, que le Conference Board du Canada a observée pour le troisième trimestre.
- À l'échelon provincial, c'est dans l'Ouest canadien qu'a eu lieu toute l'augmentation de la valeur des permis de construction résidentielle en septembre, vu que toutes les provinces situées à l'est de la Saskatchewan ont enregistré des baisses. La Colombie-Britannique (+9,1 %, valeur totale de 223 millions de dollars) a bénéficié de l'augmentation la plus forte (en dollars), grâce à une progression considérable de la valeur des permis de construction de logements multifamiliaux.
- Pour la période allant de janvier à septembre, la valeur des permis de construction résidentielle a atteint 16,4 milliards de dollars, en hausse de 7,4 % par rapport à la même période de l'an dernier. Les augmentations de valeur des permis de construction de logements unifamiliaux et multifamiliaux ont été les principaux facteurs de cette progression.
- À l'échelon provincial, la plus forte croissance (en dollars) depuis le début de l'année est survenue en Ontario (+4,9 %, valeur totale de 8,0 milliards de dollars) et au Québec (+12,7 %, valeur totale de 2,7 milliards de dollars). Par contre, la Nouvelle-Écosse a affiché le plus fort recul (-14,1 %, valeur totale de 340 millions de dollars).

## La composante commerciale a fait fléchir le secteur non résidentiel

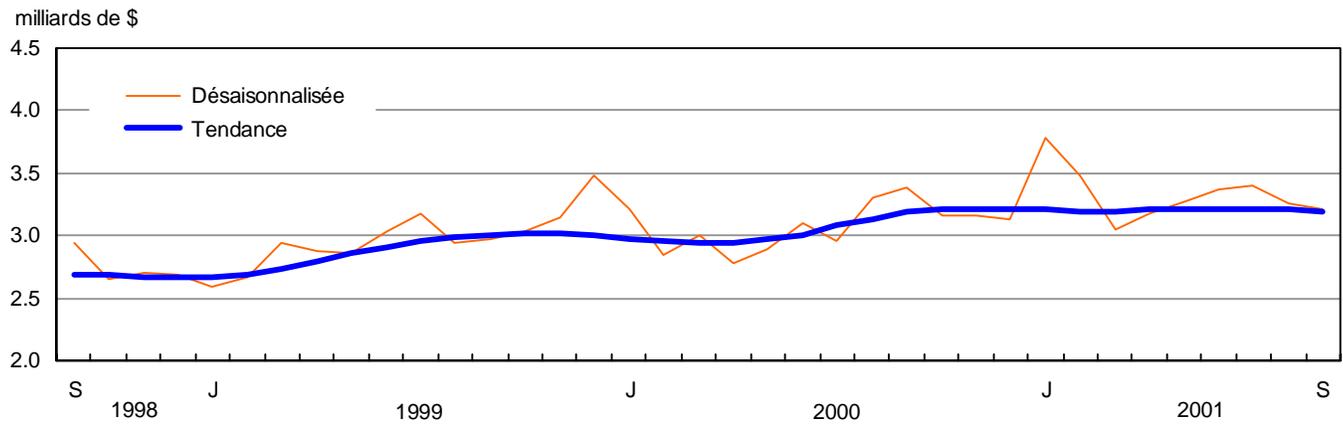
- La réduction de la valeur des permis de construction non résidentielle en septembre est le seul fait des baisses qui ont touché les projets de moins de 1 million de dollars.
  - La valeur des permis de plus de 1 million de dollars, qui résultent en général de décisions prises plusieurs mois plus tôt, est demeurée stable. Par conséquent, les incidences possibles des attaques terroristes du 11 septembre aux États-Unis sur la valeur des permis de construction non résidentielle ne sont peut-être pas encore entièrement perceptibles.
  - La valeur des intentions de construction commerciale a chuté en septembre pour un deuxième mois consécutif. Les municipalités ont délivré pour 581 millions de dollars de permis de construction commerciale, soit 17,6 % de moins qu'en août. C'est le plus bas niveau depuis janvier 1998. Les diminutions de valeur des projets dans la catégorie du commerce et des services, et pour les immeubles à bureaux, sont à l'origine de cette baisse.
  - Par ailleurs, la valeur des permis dans la composante industrielle est en progression de 12,7 % et atteint 332 millions de dollars, dans la foulée d'une hausse importante de la construction de bâtiments dans la catégorie des transports.
  - Après un brusque repli en août, la composante institutionnelle a rebondi, avec un accroissement de 10,4 %, qui l'a fait passer à 468 millions de dollars, grâce aux projets de la catégorie des immeubles à vocation médicale et des hôpitaux. Cette augmentation était la sixième des sept derniers mois.
  - Conséquence surtout de diminutions de valeur des permis de construction institutionnelle et commerciale dans la région de Toronto, la plus forte baisse de valeur des permis de construction non résidentielle (en dollars) est survenue en Ontario (-11,3 %, valeur totale de 514 millions de dollars). Par contre, l'augmentation la plus prononcée a été observée en Colombie-Britannique (+43,3 %, valeur totale de 215 millions de dollars), surtout grâce aux projets dans la catégorie des immeubles à vocation médicale et des hôpitaux.
- La tendance à la baisse de la valeur des permis de construction non résidentielle recoupe certains signaux de l'économie. Les taux d'inoccupation pour les immeubles à bureaux ont monté, les industries ont diminué l'utilisation de leur capacité de production et l'indice de confiance des entreprises du Conference Board s'est effondré au troisième trimestre. Cependant, la baisse des taux d'intérêt pourrait avoir un effet positif sur la construction non résidentielle.

## Depuis le début de l'année : l'élan est solide dans le secteur non résidentiel

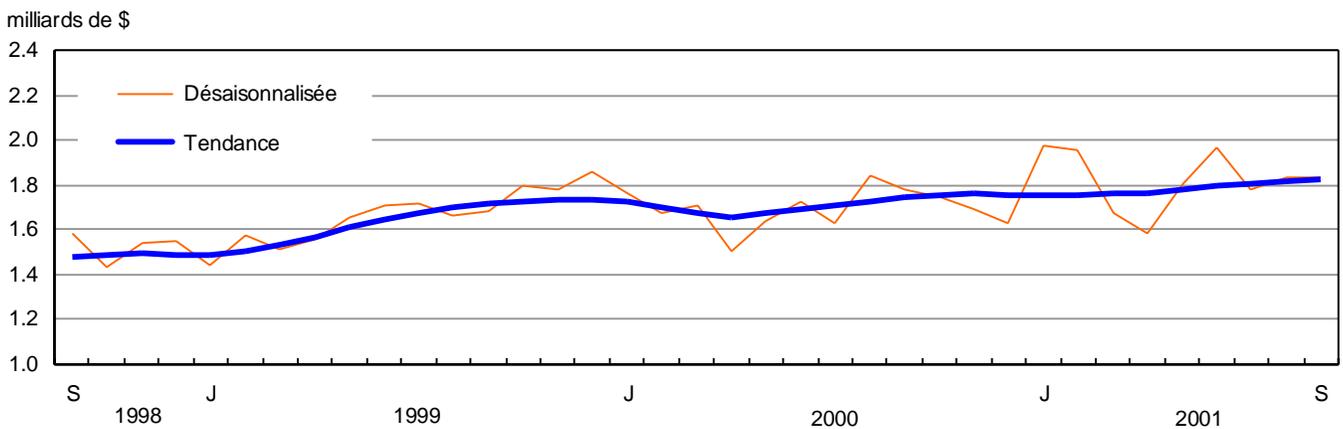
- Pour la période allant de janvier à septembre, la valeur totale des permis de construction non résidentielle a été de 13,6 milliards de dollars, soit 11,3 % de plus comparativement à la même période de l'an dernier. Il s'agit du meilleur résultat pour les neuf premiers mois de l'année depuis 1989. Le gros de la croissance était le fait d'une solide augmentation de 38,3 % de la composante institutionnelle. La composante commerciale a aussi contribué à l'augmentation globale, par une progression de 8,6 %, tandis que la composante industrielle était en retard (-6,2%) par rapport au niveau de l'an dernier.
- Parmi les provinces, l'explosion de la valeur des permis de construction commerciale dans la région de Montréal a valu au Québec la plus forte hausse (en dollars) de valeur des permis de construction non résidentielle (+33,1 %, valeur totale de 3,0 milliards de dollars). L'Ontario vient en deuxième position (+6,1 %, valeur totale de 5,5 milliards de dollars), grâce uniquement à la croissance de sa composante institutionnelle.
- C'est au Manitoba que l'on relève le plus net repli (-26,4 %, valeur totale de 297 millions de dollars), conséquence du recul dans les trois composantes non résidentielles.

## Permis de bâtir - Canada

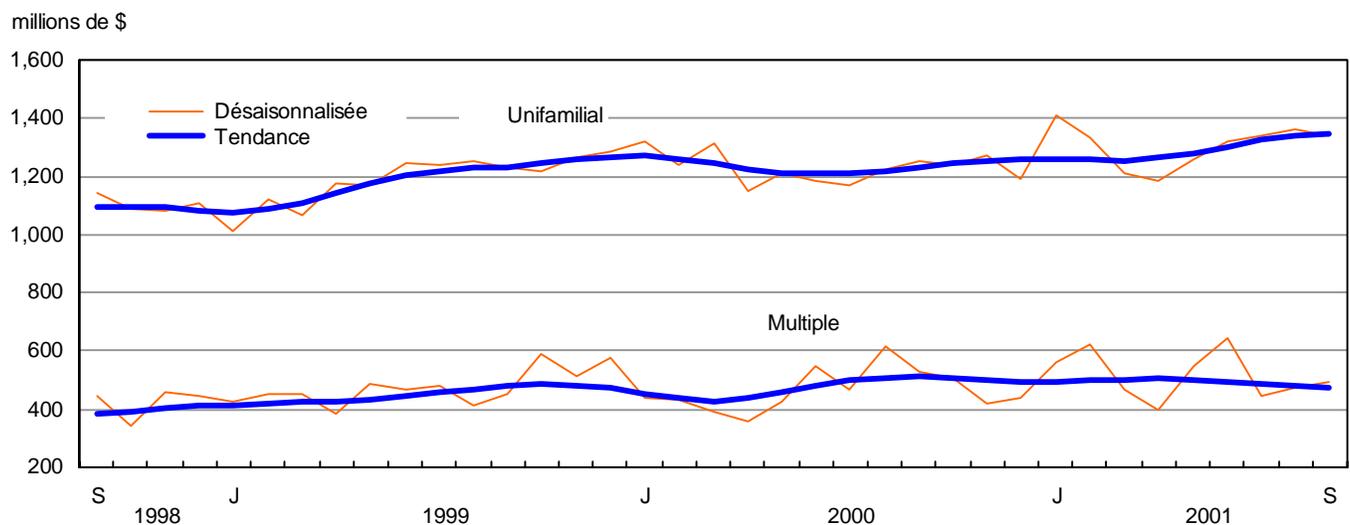
### Valeur totale des permis de bâtir



### Valeur résidentielle - total

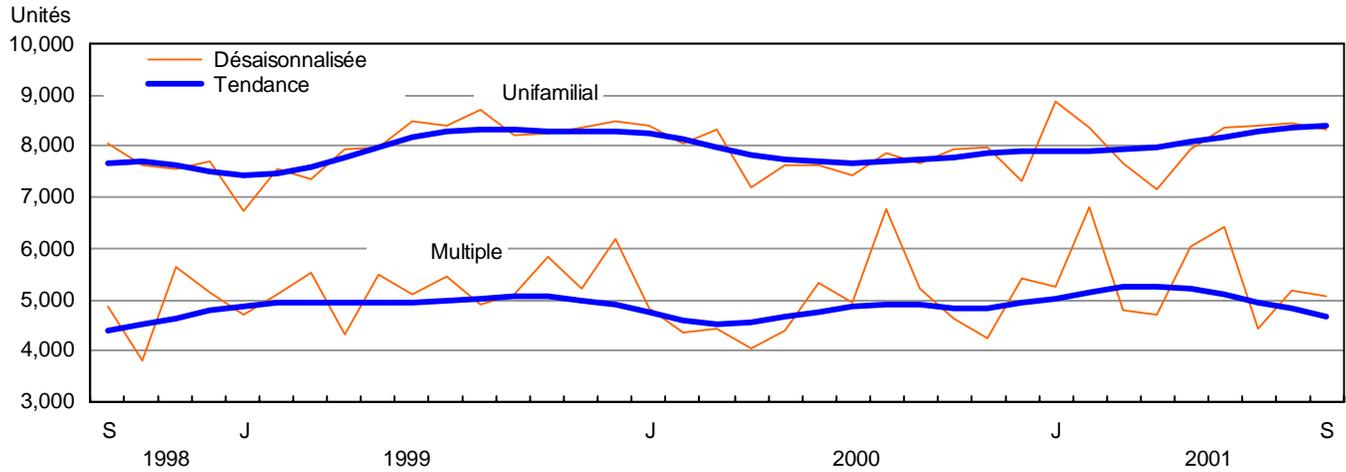


### Valeur résidentielle - unifamilial et multiple

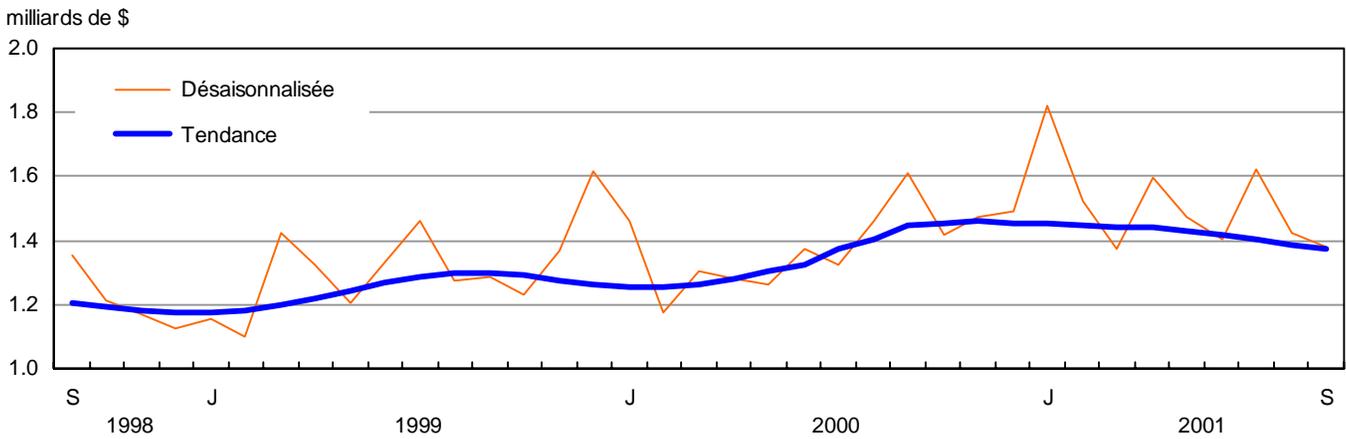


## Permis de bâtir - Canada

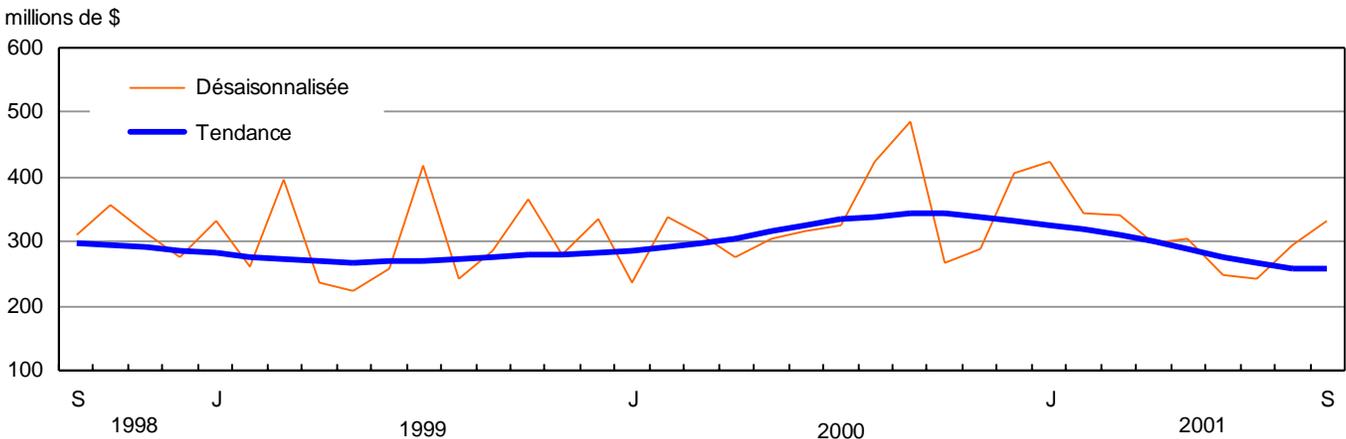
### Nombre d'unités de logement - unifamilial et multiple



### Valeur non résidentielle - total



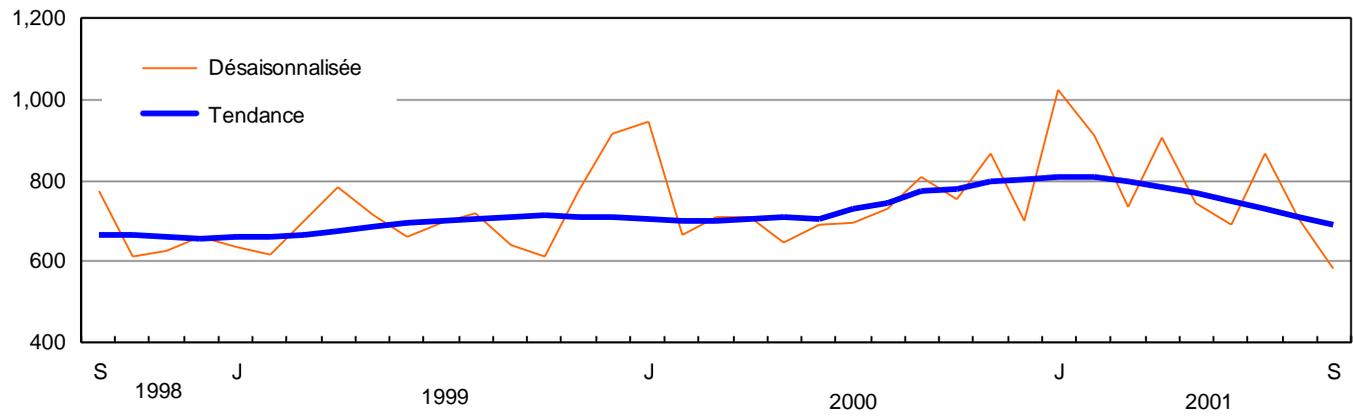
### Valeur industrielle



## Permis de bâtir - Canada

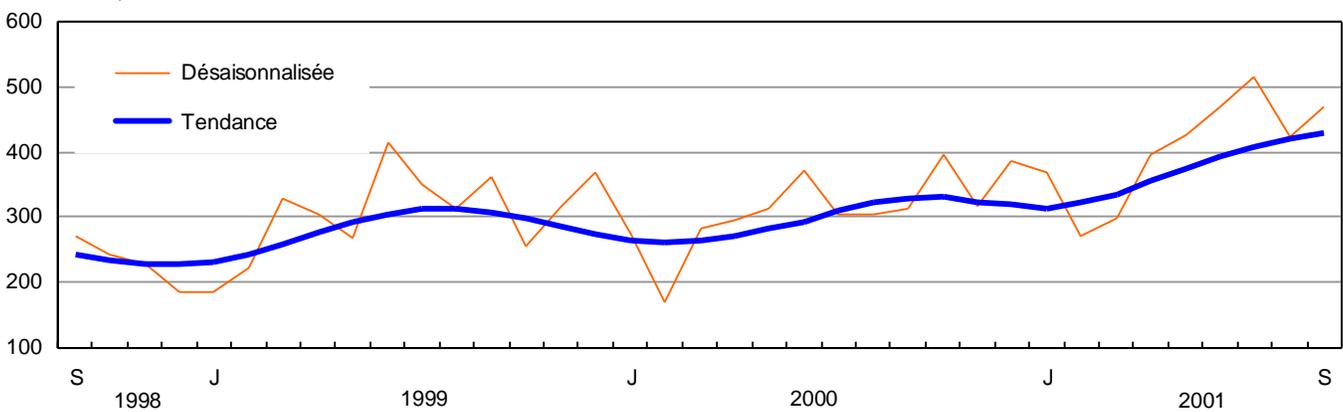
### Valeur commerciale

millions de \$



### Valeur institutionnelle et gouvernementale

millions de \$



PUBLICATIONS ÉLECTRONIQUES DISPONIBLES À  
**[www.statcan.ca](http://www.statcan.ca)**



## Partie II – Tableaux (désaisonnalisés)

Tableau 1

### Valeur totale des permis de bâtir, provinces et territoires, désaisonnalisés

Province/territoire	2001	2001	Sept. - Août	Août - Juil.	Juil. - Juin	Juin - Mai	Mai - Avr.	Avr. - Mars
	Septembre <sup>P</sup>	Août <sup>R</sup>						
	milliers de dollars		variation en pourcentage					
<b>Canada</b>	<b>3 214 097</b>	<b>3 253 591</b>	<b>-1,2</b>	<b>-4,4</b>	<b>1,0</b>	<b>2,8</b>	<b>3,0</b>	<b>4,4</b>
Terre-Neuve	22 733	33 204	-31,5	13,1	-7,1	-13,7	67,9	22,4
Île-du-Prince-Édouard	26 277	33 647	-21,9	145,5	-76,2	1 148,2	-42,9	17,6
Nouvelle-Écosse	58 631	61 973	-5,4	-25,9	38,4	-24,3	40,1	39,1
Nouveau-Brunswick	49 809	53 737	-7,3	13,4	7,3	-20,0	55,4	16,5
Québec	580 525	582 494	-0,3	3,4	-7,5	-6,3	5,4	8,6
Ontario	1 374 859	1 448 521	-5,1	-6,5	-1,3	16,9	-0,1	0,4
Manitoba	48 990	59 535	-17,7	-9,8	-7,9	12,4	-2,0	-0,7
Saskatchewan	65 800	46 464	41,6	-36,0	59,9	-29,3	-17,9	28,0
Alberta	533 237	565 461	-5,7	18,5	9,2	-14,6	15,8	-12,2
Colombie-Britannique	438 103	354 444	23,6	-23,2	5,8	-5,0	-9,1	22,5
Yukon	2 763	2 716	1,7	-85,8	915,8	-47,2	-39,7	187,2
Territoires du Nord-Ouest	11 115	5 989	85,6	-62,5	457,7	64,3	-46,2	96,3
Nunavut	1 255	5 406	-76,8	89,0	151,2	-79,0	576,7	11,9

Tableau 2

### Valeur des permis de bâtir non-résidentiels, provinces et territoires, désaisonnalisés

Province/territoire	2001	2001	Sept. - Août	Août - Juil.	Juil. - Juin	Juin - Mai	Mai - Avr.	Avr. - Mars
	Septembre <sup>P</sup>	Août <sup>R</sup>						
	milliers de dollars		variation en pourcentage					
<b>Canada</b>	<b>1 381 326</b>	<b>1 423 691</b>	<b>-3,0</b>	<b>-12,2</b>	<b>15,3</b>	<b>-4,6</b>	<b>-7,6</b>	<b>16,3</b>
Terre-Neuve	9 780	18 477	-47,1	29,7	12,4	-32,4	65,2	19,9
Île-du-Prince-Édouard	21 515	27 195	-20,9	199,4	-81,6	2 824,6	-49,8	10,5
Nouvelle-Écosse	19 996	22 828	-12,4	-28,9	174,0	-69,1	41,7	134,2
Nouveau-Brunswick	22 520	23 810	-5,4	-1,7	21,7	-42,1	87,4	61,1
Québec	283 140	284 366	-0,4	5,3	-7,1	-21,4	-1,6	20,6
Ontario	514 449	580 061	-11,3	-19,7	24,8	18,9	-16,6	18,3
Manitoba	26 076	28 746	-9,3	-18,8	-6,6	11,0	-24,4	22,2
Saskatchewan	41 434	23 145	79,0	-58,7	85,0	-24,3	-33,8	37,8
Alberta	220 558	259 084	-14,9	28,1	13,0	-23,8	22,8	-27,6
Colombie-Britannique	215 274	150 248	43,3	-32,9	15,8	-8,2	-22,4	47,3
Yukon	1 320	1 298	1,7	-92,3	1 558,9	-46,4	-60,5	932,3
Territoires du Nord-Ouest	5 210	3 141	65,9	-78,2	1 918,9	409,3	-93,8	77,8
Nunavut	54	1 292	-95,8	28,4	14,4	-61,2	770,4	...

Tableau 3

## Valeur des permis de bâtir résidentiels, provinces et territoires, désaisonnalisés

Province/territoire	2001	2001	Sept. - Août	Août - Juil.	Juil. - Juin	Juin - Mai	Mai - Avr.	Avr. - Mars
	Septembre <sup>P</sup>	Août <sup>R</sup>						
	milliers de dollars		variation en pourcentage					
<b>Canada</b>	<b>1 832 771</b>	<b>1 829 900</b>	<b>0,2</b>	<b>2,8</b>	<b>-9,3</b>	<b>8,7</b>	<b>13,7</b>	<b>-5,4</b>
Terre-Neuve	12 953	14 727	-12,0	-2,5	-20,2	5,9	70,9	25,3
Île-du-Prince-Édouard	4 762	6 452	-26,2	39,6	-43,1	178,4	-38,0	23,2
Nouvelle-Écosse	38 635	39 145	-1,3	-23,9	5,8	16,3	38,8	2,2
Nouveau-Brunswick	27 289	29 927	-8,8	29,3	-4,5	16,3	21,3	-10,1
Québec	297 385	298 128	-0,2	1,6	-7,9	13,7	16,1	-6,0
Ontario	860 410	868 460	-0,9	5,0	-16,5	15,8	12,7	-10,1
Manitoba	22 914	30 789	-25,6	0,7	-9,4	14,1	49,0	-30,5
Saskatchewan	24 366	23 319	4,5	40,7	9,5	-37,6	36,2	3,2
Alberta	312 679	306 377	2,1	11,4	6,6	-6,8	10,5	4,7
Colombie-Britannique	222 829	204 196	9,1	-14,0	-2,2	-2,2	6,5	2,4
Yukon	1 443	1 418	1,8	-35,2	154,0	-48,1	53,0	-31,8
Territoires du Nord-Ouest	5 905	2 848	107,3	79,9	-26,4	34,2	64,2	158,5
Nunavut	1 201	4 114	-70,8	121,8	613,5	-91,8	483,5	-24,4

Tableau 4

## Nombre d'unités de logement autorisées, provinces et territoires, désaisonnalisées à un taux annuel

Province/territoire	2001	2001	Sept. - Août	Août - Juil.	Juil. - Juin	Juin - Mai	Mai - Avr.	Avr. - Mars
	Septembre <sup>P</sup>	Août <sup>R</sup>						
	unités		variation en pourcentage					
<b>Canada</b>	<b>160 968</b>	<b>163 476</b>	<b>-1,5</b>	<b>6,0</b>	<b>-13,1</b>	<b>5,8</b>	<b>17,8</b>	<b>-4,7</b>
Terre-Neuve	1 440	1 476	-2,4	-3,9	-2,3	-17,1	75,6	28,6
Île-du-Prince-Édouard	600	780	-23,1	32,7	2,1	118,2	-50,0	18,9
Nouvelle-Écosse	3 948	3 840	2,8	-14,9	-16,4	-6,1	93,9	9,8
Nouveau-Brunswick	3 636	3 672	-1,0	49,3	-16,3	12,4	16,0	-10,0
Québec	29 448	26 916	9,4	0,0	-10,0	11,3	14,0	0,8
Ontario	66 972	70 572	-5,1	6,7	-24,0	18,6	23,4	-20,1
Manitoba	2 076	2 880	-27,9	-15,8	-3,7	39,0	51,1	-28,4
Saskatchewan	2 940	3 228	-8,9	96,4	20,2	-48,2	41,9	15,7
Alberta	33 264	33 696	-1,3	9,9	13,7	-10,8	8,3	14,3
Colombie-Britannique	15 852	15 828	0,2	-1,0	-11,1	-14,6	1,0	26,3
Yukon	132	96	37,5	-52,9	41,7	-	33,3	-40,0
Territoires du Nord-Ouest	576	96	500,0	300,0	-60,0	-16,7	-	...
Nunavut	84	396	-78,8	371,4	600,0	-95,5	633,3	-25,0

Tableau 5

## Unités de logement, valeur des permis de bâtir résidentiels et non-résidentiels, provinces et territoires, désaisonnalisés

Mois	Nombre d'unités de logement			Valeur estimative de la construction					
	Unifamiliales <sup>1</sup>	Multiples	Logements, total	Résidentiel	Non résidentiel			Total	
					Industriel	Commercial	Institutionnel et gouvernemental		
	unités			en milliers de dollars					
<b>Canada</b>									
Août <sup>R</sup>	8 460	5 163	13 623	1 829 900	294 986	705 114	423 591	1 423 691	3 253 591
Septembre <sup>P</sup>	8 347	5 067	13 414	1 832 771	332 418	581 115	467 793	1 381 326	3 214 097
Cumulatif janv. - sept. 2001	73 573	48 720	122 293	16 402 940	2 826 307	7 157 006	3 633 656	13 616 969	30 019 909
Cumulatif janv. - sept. 2000	70 220	44 375	114 595	15 267 895	3 014 368	6 589 594	2 628 157	12 232 119	27 500 014
<b>Terre-Neuve</b>									
Août <sup>R</sup>	108	15	123	14 727	3 766	8 621	6 090	18 477	33 204
Septembre <sup>P</sup>	101	19	120	12 953	559	3 776	5 445	9 780	22 733
Cumulatif janv. - sept. 2001	936	119	1 055	127 842	6 742	75 964	19 601	102 307	230 149
Cumulatif janv. - sept. 2000	939	75	1 014	128 497	4 157	39 635	21 583	65 375	193 872
<b>Île-du-Prince-Édouard</b>									
Août <sup>R</sup>	51	14	65	6 452	4 268	21 703	1 224	27 195	33 647
Septembre <sup>P</sup>	41	9	50	4 762	20 213	1 278	24	21 515	26 277
Cumulatif janv. - sept. 2001	345	95	440	44 903	25 883	48 471	47 202	121 556	166 459
Cumulatif janv. - sept. 2000	325	55	380	41 227	9 848	19 373	5 173	34 394	75 621
<b>Nouvelle-Écosse</b>									
Août <sup>R</sup>	287	33	320	39 145	7 285	14 099	1 444	22 828	61 973
Septembre <sup>P</sup>	254	75	329	38 635	4 048	12 068	3 880	19 996	58 631
Cumulatif janv. - sept. 2001	2 129	748	2 877	340 142	32 390	139 105	33 746	205 241	545 383
Cumulatif janv. - sept. 2000	2 355	1 344	3 699	396 170	36 587	153 436	103 389	293 412	689 582
<b>Nouveau-Brunswick</b>									
Août <sup>R</sup>	169	137	306	29 927	3 009	12 292	8 509	23 810	53 737
Septembre <sup>P</sup>	180	123	303	27 289	2 250	18 317	1 953	22 520	49 809
Cumulatif janv. - sept. 2001	1 448	668	2 116	206 341	36 232	110 024	52 737	198 993	405 334
Cumulatif janv. - sept. 2000	1 540	448	1 988	197 504	38 865	89 484	40 250	168 599	366 103
<b>Québec</b>									
Août <sup>R</sup>	1 398	845	2 243	298 128	37 413	175 857	71 096	284 366	582 494
Septembre <sup>P</sup>	1 375	1 079	2 454	297 385	66 545	133 902	82 693	283 140	580 525
Cumulatif janv. - sept. 2001	11 927	8 633	20 560	2 661 305	760 079	1 779 602	499 185	3 038 866	5 700 171
Cumulatif janv. - sept. 2000	11 028	7 379	18 407	2 360 616	738 515	1 129 480	415 401	2 283 396	4 644 012
<b>Ontario</b>									
Août <sup>R</sup>	3 619	2 262	5 881	868 460	103 493	272 508	204 060	580 061	1 448 521
Septembre <sup>P</sup>	3 649	1 932	5 581	860 410	117 526	210 991	185 932	514 449	1 374 859
Cumulatif janv. - sept. 2001	32 998	22 779	55 777	8 036 955	1 127 235	2 638 833	1 721 365	5 487 433	13 524 388
Cumulatif janv. - sept. 2000	32 579	20 533	53 112	7 659 024	1 350 834	2 692 982	1 126 541	5 170 357	12 829 381
<b>Manitoba</b>									
Août <sup>R</sup>	174	66	240	30 789	10 744	11 256	6 746	28 746	59 535
Septembre <sup>P</sup>	151	22	173	22 914	8 705	11 128	6 243	26 076	48 990
Cumulatif janv. - sept. 2001	1 601	349	1 950	250 651	74 224	177 282	45 941	297 447	548 098
Cumulatif janv. - sept. 2000	1 725	311	2 036	267 977	109 942	198 765	95 443	404 150	672 127
<b>Saskatchewan</b>									
Août <sup>R</sup>	90	179	269	23 319	2 895	15 254	4 996	23 145	46 464
Septembre <sup>P</sup>	110	135	245	24 366	4 649	13 215	23 570	41 434	65 800
Cumulatif janv. - sept. 2001	1 000	588	1 588	175 466	60 872	175 207	152 943	389 022	564 488
Cumulatif janv. - sept. 2000	1 327	557	1 884	197 025	44 592	173 586	81 787	299 965	496 990

Tableau 5

## Unités de logement, valeur des permis de bâtir résidentiels et non-résidentiels, provinces et territoires, désaisonnalisés – fin

Mois	Nombre d'unités de logement			Valeur estimative de la construction					Total
	Unifam- iliales <sup>1</sup>	Multiples	Logements, total	Résidentiel	Non résidentiel			Total	
					Industriel	Commercial	Institutionnel et gouver- nemental		
	unités			en milliers de dollars					
<b>Alberta</b>									
Août <sup>R</sup>	1 822	986	2 808	306 377	105 272	85 322	68 490	259 084	565 461
Septembre <sup>P</sup>	1 746	1 026	2 772	312 679	88 462	100 482	31 614	220 558	533 237
Cumulatif janv. - sept. 2001	14 953	7 873	22 826	2 439 414	503 908	973 946	397 111	1 874 965	4 314 379
Cumulatif janv. - sept. 2000	12 610	7 230	19 840	2 148 899	463 864	1 028 904	294 065	1 786 833	3 935 732
<b>Colombie-Britannique</b>									
Août <sup>R</sup>	723	596	1 319	204 196	14 503	85 722	50 023	150 248	354 444
Septembre <sup>P</sup>	721	600	1 321	222 829	19 418	74 224	121 632	215 274	438 103
Cumulatif janv. - sept. 2001	6 052	6 772	12 824	2 075 691	194 233	1 012 155	629 756	1 836 144	3 911 835
Cumulatif janv. - sept. 2000	5 633	6 280	11 913	1 825 841	215 442	1 039 198	407 310	1 661 950	3 487 791
<b>Yukon</b>									
Août <sup>R</sup>	8	-	8	1 418	5	480	813	1 298	2 716
Septembre <sup>P</sup>	7	4	11	1 443	35	778	507	1 320	2 763
Cumulatif janv. - sept. 2001	117	7	124	15 664	829	14 457	15 225	30 511	46 175
Cumulatif janv. - sept. 2000	89	7	96	11 498	547	9 216	21 986	31 749	43 247
<b>Territoires du Nord-Ouest</b>									
Août <sup>R</sup>	8	-	8	2 848	1 351	1 690	100	3 141	5 989
Septembre <sup>P</sup>	8	40	48	5 905	8	902	4 300	5 210	11 115
Cumulatif janv. - sept. 2001	35	40	75	16 006	2 698	7 438	18 594	28 730	44 736
Cumulatif janv. - sept. 2000	42	8	50	9 710	950	7 352	630	8 932	18 642
<b>Nunavut</b>									
Août <sup>R</sup>	3	30	33	4 114	982	310	-	1 292	5 406
Septembre <sup>P</sup>	4	3	7	1 201	-	54	-	54	1 255
Cumulatif janv. - sept. 2001	32	49	81	12 560	982	4 522	250	5 754	18 314
Cumulatif janv. - sept. 2000	28	148	176	23 907	225	8 183	14 599	23 007	46 914

<sup>1</sup> Les types de logements suivants sont compris dans cette catégorie: maison individuelle, maison mobile et chalet.

Tableau 6

## Unités de logement, valeur des permis de bâtir résidentiels et non résidentiels, régions métropolitaines de recensement, désaisonnalisés

Mois	Nombre d'unités de logement			Valeur estimative de la construction					
	Unifamiliales <sup>1</sup>	Multiples	Logements, total	Résidentiel	Non résidentiel			Total	
					Industriel	Commercial	Institutionnel et gouvernemental		
	unités			en milliers de dollars					
<b>Calgary, Alberta</b>									
Août <sup>R</sup>	709	434	1 143	135 664	2 869	46 030	14 333	63 232	198 896
Septembre <sup>P</sup>	582	175	757	110 479	1 208	32 122	1 267	34 597	145 076
Cumulatif janv. - sept. 2001	5 724	2 950	8 674	1 055 462	66 098	379 161	139 178	584 437	1 639 899
Cumulatif janv. - sept. 2000	4 797	3 053	7 850	953 157	128 898	465 136	147 185	741 219	1 694 376
<b>Chicoutimi-Jonquière, Québec</b>									
Août <sup>R</sup>	25	11	36	5 151	348	8 367	217	8 932	14 083
Septembre <sup>P</sup>	13	30	43	5 520	17 387	1 661	1 686	20 734	26 254
Cumulatif janv. - sept. 2001	185	146	331	42 569	28 629	49 746	26 286	104 661	147 230
Cumulatif janv. - sept. 2000	180	98	278	39 202	33 219	20 146	10 983	64 348	103 550
<b>Edmonton, Alberta</b>									
Août <sup>R</sup>	471	337	808	77 388	15 733	19 335	17 458	52 526	129 914
Septembre <sup>P</sup>	447	405	852	84 349	46 519	37 616	16 700	100 835	185 184
Cumulatif janv. - sept. 2001	3 859	1 926	5 785	564 804	105 626	263 015	107 465	476 106	1 040 910
Cumulatif janv. - sept. 2000	3 288	2 034	5 322	507 990	70 931	289 370	47 866	408 167	916 157
<b>Halifax, Nouvelle-Écosse</b>									
Août <sup>R</sup>	150	8	158	20 792	315	2 444	15	2 774	23 566
Septembre <sup>P</sup>	119	58	177	21 224	-	1 621	10	1 631	22 855
Cumulatif janv. - sept. 2001	995	562	1 557	185 968	1 939	61 133	7 418	70 490	256 458
Cumulatif janv. - sept. 2000	1 090	1 189	2 279	227 099	8 970	103 733	56 792	169 495	396 594
<b>Hamilton, Ontario</b>									
Août <sup>R</sup>	223	200	423	56 102	468	10 686	28 797	39 951	96 053
Septembre <sup>P</sup>	137	74	211	29 742	7 103	13 601	6 903	27 607	57 349
Cumulatif janv. - sept. 2001	1 345	1 369	2 714	347 798	65 497	117 944	117 862	301 303	649 101
Cumulatif janv. - sept. 2000	1 505	809	2 314	308 011	47 131	97 651	86 834	231 616	539 627
<b>Hull, Québec</b>									
Août <sup>R</sup>	127	68	195	23 236	12	3 079	3 368	6 459	29 695
Septembre <sup>P</sup>	130	124	254	23 977	1 441	2 145	289	3 875	27 852
Cumulatif janv. - sept. 2001	926	567	1 493	162 489	8 934	105 457	15 229	129 620	292 109
Cumulatif janv. - sept. 2000	558	301	859	96 275	4 915	75 733	19 119	99 767	196 042
<b>Kitchener, Ontario</b>									
Août <sup>R</sup>	192	179	371	46 378	13 592	8 260	9 187	31 039	77 417
Septembre <sup>P</sup>	194	40	234	30 030	2 797	3 387	61 880	68 064	98 094
Cumulatif janv. - sept. 2001	1 641	1 289	2 930	336 471	66 697	163 912	158 413	389 022	725 493
Cumulatif janv. - sept. 2000	1 614	977	2 591	296 253	88 064	111 208	65 583	264 855	561 108
<b>London, Ontario</b>									
Août <sup>R</sup>	127	53	180	22 387	1 218	8 357	972	10 547	32 934
Septembre <sup>P</sup>	122	38	160	20 918	5 526	4 162	14 599	24 287	45 205
Cumulatif janv. - sept. 2001	1 091	443	1 534	192 265	34 518	124 306	174 363	333 187	525 452
Cumulatif janv. - sept. 2000	1 071	510	1 581	185 025	27 916	80 614	54 335	162 865	347 890
<b>Montréal, Québec</b>									
Août <sup>R</sup>	643	439	1 082	150 523	15 823	107 907	33 324	157 054	307 577
Septembre <sup>P</sup>	597	627	1 224	140 588	20 755	89 257	21 807	131 819	272 407
Cumulatif janv. - sept. 2001	5 406	5 071	10 477	1 354 710	471 810	1 154 348	202 316	1 828 474	3 183 184
Cumulatif janv. - sept. 2000	5 107	4 259	9 366	1 162 769	385 148	586 632	202 367	1 174 147	2 336 916

Tableau 6

## Unités de logement, valeur des permis de bâtir résidentiels et non résidentiels, régions métropolitaines de recensement, désaisonnalisés – suite

Mois	Nombre d'unités de logement			Valeur estimative de la construction					
	Unifamiliales <sup>1</sup>	Multiples	Logements, total	Résidentiel	Non résidentiel			Total	
					Industriel	Commercial	Institutionnel et gouvernemental		
	unités			en milliers de dollars					
<b>Oshawa, Ontario</b>									
Août <sup>R</sup>	164	8	172	28 308	4 262	7 618	9 861	21 741	50 049
Septembre <sup>P</sup>	162	38	200	30 432	783	1 619	1 325	3 727	34 159
Cumulatif janv. - sept. 2001	1 453	520	1 973	273 017	33 988	47 302	56 003	137 293	410 310
Cumulatif janv. - sept. 2000	1 574	1 013	2 587	306 384	51 872	62 242	102 063	216 177	522 561
<b>Ottawa, Ontario</b>									
Août <sup>R</sup>	265	445	710	72 309	1 306	28 122	6 585	36 013	108 322
Septembre <sup>P</sup>	202	251	453	54 125	6 367	29 719	2 312	38 398	92 523
Cumulatif janv. - sept. 2001	2 799	2 319	5 118	630 755	42 467	317 734	93 395	453 596	1 084 351
Cumulatif janv. - sept. 2000	2 604	1 554	4 158	568 662	41 286	374 833	78 316	494 435	1 063 097
<b>Québec, Québec</b>									
Août <sup>R</sup>	126	25	151	22 861	1 588	23 371	14 762	39 721	62 582
Septembre <sup>P</sup>	139	83	222	31 849	637	14 757	7 776	23 170	55 019
Cumulatif janv. - sept. 2001	1 188	828	2 016	267 496	26 486	145 664	72 267	244 417	511 913
Cumulatif janv. - sept. 2000	1 018	925	1 943	211 811	18 569	127 128	63 707	209 404	421 215
<b>Regina, Saskatchewan</b>									
Août <sup>R</sup>	19	40	59	4 818	49	2 101	2 054	4 204	9 022
Septembre <sup>P</sup>	27	50	77	7 138	26	2 691	14 689	17 406	24 544
Cumulatif janv. - sept. 2001	261	150	411	46 345	4 075	48 662	74 209	126 946	173 291
Cumulatif janv. - sept. 2000	396	90	486	50 587	4 865	49 670	7 166	61 701	112 288
<b>Saint John, Nouveau-Brunswick</b>									
Août <sup>R</sup>	30	-	30	3 576	1 472	3 022	3 338	7 832	11 408
Septembre <sup>P</sup>	29	-	29	3 856	400	685	2	1 087	4 943
Cumulatif janv. - sept. 2001	204	23	227	28 223	3 092	17 811	11 944	32 847	61 070
Cumulatif janv. - sept. 2000	198	37	235	29 805	8 709	23 350	10 572	42 631	72 436
<b>Saskatoon, Saskatchewan</b>									
Août <sup>R</sup>	43	135	178	13 964	1 403	5 351	880	7 634	21 598
Septembre <sup>P</sup>	50	22	72	7 506	1 030	7 784	5 143	13 957	21 463
Cumulatif janv. - sept. 2001	395	317	712	69 937	36 917	54 290	35 829	127 036	196 973
Cumulatif janv. - sept. 2000	448	325	773	72 897	32 137	68 724	31 618	132 479	205 376
<b>Sherbrooke, Québec</b>									
Août <sup>R</sup>	21	42	63	5 850	591	900	11	1 502	7 352
Septembre <sup>P</sup>	22	21	43	5 596	479	1 421	8 933	10 833	16 429
Cumulatif janv. - sept. 2001	249	333	582	58 383	11 422	21 115	17 746	50 283	108 666
Cumulatif janv. - sept. 2000	300	190	490	60 120	11 912	18 286	7 769	37 967	98 087
<b>St. Catharines-Niagara, Ontario</b>									
Août <sup>R</sup>	98	11	109	16 031	712	8 586	8 642	17 940	33 971
Septembre <sup>P</sup>	94	39	133	19 905	2 183	19 760	19 542	41 485	61 390
Cumulatif janv. - sept. 2001	689	226	915	136 815	16 393	102 020	61 815	180 228	317 043
Cumulatif janv. - sept. 2000	790	191	981	134 991	93 642	103 968	29 556	227 166	362 157
<b>St. John's, Terre-Neuve</b>									
Août <sup>R</sup>	69	14	83	9 559	263	7 392	5 520	13 175	22 734
Septembre <sup>P</sup>	69	19	88	8 081	255	2 074	798	3 127	11 208
Cumulatif janv. - sept. 2001	628	106	734	82 801	1 485	43 815	10 710	56 010	138 811
Cumulatif janv. - sept. 2000	652	64	716	90 063	3 246	24 774	12 264	40 284	130 347

Tableau 6

## Unités de logement, valeur des permis de bâtir résidentiels et non résidentiels, régions métropolitaines de recensement, désaisonnalisés – fin

Mois	Nombre d'unités de logement			Valeur estimative de la construction				Total	
	Unifamiliales <sup>1</sup>	Multiples	Logements, total	Résidentiel	Non résidentiel				
					Industriel	Commercial	Institutionnel et gouvernemental		
	unités			en milliers de dollars					
<b>Sudbury, Ontario</b>									
Août <sup>R</sup>	31	-	31	6 231	220	1 759	1 024	3 003	9 234
Septembre <sup>P</sup>	30	-	30	4 815	306	1 757	300	2 363	7 178
Cumulatif janv. - sept. 2001	169	-	169	32 534	2 788	13 437	8 097	24 322	56 856
Cumulatif janv. - sept. 2000	129	2	131	28 734	3 587	10 847	12 383	26 817	55 551
<b>Thunder Bay, Ontario</b>									
Août <sup>R</sup>	17	1	18	3 128	38	346	12 146	12 530	15 658
Septembre <sup>P</sup>	18	-	18	3 041	397	777	721	1 895	4 936
Cumulatif janv. - sept. 2001	137	8	145	23 113	5 542	22 795	28 272	56 609	79 722
Cumulatif janv. - sept. 2000	144	50	194	29 141	6 701	26 316	16 275	49 292	78 433
<b>Toronto, Ontario</b>									
Août <sup>R</sup>	1 416	1 050	2 466	392 920	45 058	131 298	100 061	276 417	669 337
Septembre <sup>P</sup>	1 491	1 166	2 657	445 482	42 280	89 653	50 182	182 115	627 597
Cumulatif janv. - sept. 2001	13 449	13 630	27 079	4 097 768	489 748	1 203 881	582 065	2 275 694	6 373 462
Cumulatif janv. - sept. 2000	12 773	13 236	26 009	3 943 330	524 589	1 342 018	398 031	2 264 638	6 207 968
<b>Trois-Rivières, Québec</b>									
Août <sup>R</sup>	32	9	41	5 847	916	2 273	1 581	4 770	10 617
Septembre <sup>P</sup>	12	7	19	4 220	782	2 719	102	3 603	7 823
Cumulatif janv. - sept. 2001	178	62	240	37 806	6 783	25 930	15 667	48 380	86 186
Cumulatif janv. - sept. 2000	181	97	278	41 050	3 767	24 266	20 610	48 643	89 693
<b>Vancouver, Colombie-Britannique</b>									
Août <sup>R</sup>	336	377	713	124 107	7 407	44 731	20 376	72 514	196 621
Septembre <sup>P</sup>	329	338	667	133 251	12 432	39 146	23 684	75 262	208 513
Cumulatif janv. - sept. 2001	2 658	5 127	7 785	1 337 840	91 813	620 349	288 286	1 000 448	2 338 288
Cumulatif janv. - sept. 2000	2 382	4 635	7 017	1 131 630	100 222	698 440	178 993	977 655	2 109 285
<b>Victoria, Colombie-Britannique</b>									
Août <sup>R</sup>	58	33	91	13 763	1 738	2 775	2 955	7 468	21 231
Septembre <sup>P</sup>	65	23	88	14 134	300	8 254	27 400	35 954	50 088
Cumulatif janv. - sept. 2001	506	213	719	131 813	22 917	68 888	51 414	143 219	275 032
Cumulatif janv. - sept. 2000	448	288	736	125 358	7 003	60 416	24 527	91 946	217 304
<b>Windsor, Ontario</b>									
Août <sup>R</sup>	130	91	221	44 090	2 194	16 742	777	19 713	63 803
Septembre <sup>P</sup>	160	47	207	30 391	562	16 379	386	17 327	47 718
Cumulatif janv. - sept. 2001	1 268	417	1 685	265 724	24 978	103 428	25 677	154 083	419 807
Cumulatif janv. - sept. 2000	1 377	314	1 691	255 391	65 349	51 708	34 437	151 494	406 885
<b>Winnipeg, Manitoba</b>									
Août <sup>R</sup>	97	50	147	17 959	1 482	7 900	4 289	13 671	31 630
Septembre <sup>P</sup>	75	18	93	11 792	641	4 145	3 259	8 045	19 837
Cumulatif janv. - sept. 2001	878	269	1 147	145 806	13 324	130 371	30 299	173 994	319 800
Cumulatif janv. - sept. 2000	872	135	1 007	146 887	50 296	144 998	67 202	262 496	409 383

<sup>1</sup> Les types de logements suivants sont compris dans cette catégorie: maison individuelle, maison mobile et chalet.

## Partie III – Tableaux (non désaisonnalisés)

Tableau 7

### Unités de logement, provinces et territoires, non désaisonnalisés

Mois	Nombre d'unités de logement						
	Unifamiliales, inclus maisons mobiles	Chalets	Doublets	Rangées	Appar- tements	Transfor- mations	Logements, total
<b>Canada</b>							
Août <sup>R</sup>	9 231	142	660	1 712	2 658	231	14 634
Septembre <sup>P</sup>	8 067	87	818	894	3 152	447	13 465
Cumulatif janv. - sept. 2001	75 993	771	7 756	10 993	25 499	2 604	123 616
Cumulatif janv. - sept. 2000	73 242	708	7 786	12 369	22 585	1 816	118 506
<b>Terre-Neuve</b>							
Août <sup>R</sup>	143	1	-	8	6	1	159
Septembre <sup>P</sup>	120	2	-	-	18	-	140
Cumulatif janv. - sept. 2001	1 043	11	14	11	73	21	1 173
Cumulatif janv. - sept. 2000	1 003	9	40	14	21	5	1 092
<b>Île-du-Prince-Édouard</b>							
Août <sup>R</sup>	61	14	2	4	8	-	89
Septembre <sup>P</sup>	43	13	6	-	5	1	68
Cumulatif janv. - sept. 2001	279	52	16	12	85	7	451
Cumulatif janv. - sept. 2000	302	38	8	-	38	-	386
<b>Nouvelle-Écosse</b>							
Août <sup>R</sup>	347	18	10	4	34	3	416
Septembre <sup>P</sup>	230	10	21	-	54	7	322
Cumulatif janv. - sept. 2001	2 254	110	47	21	669	40	3 141
Cumulatif janv. - sept. 2000	2 424	86	88	17	1 221	28	3 864
<b>Nouveau-Brunswick</b>							
Août <sup>R</sup>	213	27	3	7	173	15	438
Septembre <sup>P</sup>	219	3	2	58	73	4	359
Cumulatif janv. - sept. 2001	1 505	69	21	79	589	88	2 351
Cumulatif janv. - sept. 2000	1 565	79	29	32	387	62	2 154
<b>Québec</b>							
Août <sup>R</sup>	1 265	41	60	41	476	64	1 947
Septembre <sup>P</sup>	1 121	25	77	14	787	127	2 151
Cumulatif janv. - sept. 2001	12 399	227	794	220	6 064	1 029	20 733
Cumulatif janv. - sept. 2000	11 833	177	634	348	5 307	778	19 077
<b>Ontario</b>							
Août <sup>R</sup>	4 032	25	447	1 142	483	64	6 193
Septembre <sup>P</sup>	3 594	16	556	501	1 022	100	5 789
Cumulatif janv. - sept. 2001	33 585	161	5 567	7 770	7 418	761	55 262
Cumulatif janv. - sept. 2000	33 704	177	5 860	8 305	5 476	626	54 148
<b>Manitoba</b>							
Août <sup>R</sup>	205	3	-	-	65	1	274
Septembre <sup>P</sup>	158	3	4	8	8	3	184
Cumulatif janv. - sept. 2001	1 740	25	7	27	311	7	2 117
Cumulatif janv. - sept. 2000	1 852	40	18	53	231	10	2 204

Tableau 7

## Unités de logement, provinces et territoires, non désaisonnalisés – fin

Mois	Nombre d'unités de logement						
	Unifamiliales, inclus maisons mobiles	Chalets	Doubles	Rangées	Appar- tements	Transfor- mations	Logements, total
<b>Saskatchewan</b>							
Août <sup>R</sup>	97	1	4	74	95	7	278
Septembre <sup>P</sup>	121	5	5	3	127	-	261
Cumulatif janv. - sept. 2001	994	14	84	111	378	16	1 597
Cumulatif janv. - sept. 2000	1 390	15	50	183	322	3	1 963
<b>Alberta</b>							
Août <sup>R</sup>	1 977	9	94	180	967	2	3 229
Septembre <sup>P</sup>	1 723	8	132	196	610	191	2 860
Cumulatif janv. - sept. 2001	15 543	73	1 031	1 333	4 832	370	23 182
Cumulatif janv. - sept. 2000	13 028	59	736	1 692	5 121	77	20 713
<b>Colombie-Britannique</b>							
Août <sup>R</sup>	860	3	40	252	321	74	1 550
Septembre <sup>P</sup>	712	2	13	114	406	11	1 258
Cumulatif janv. - sept. 2001	6 470	26	169	1 409	4 994	261	13 329
Cumulatif janv. - sept. 2000	6 001	14	307	1 665	4 379	222	12 588
<b>Yukon</b>							
Août <sup>R</sup>	13	-	-	-	-	-	13
Septembre <sup>P</sup>	11	-	2	-	2	-	15
Cumulatif janv. - sept. 2001	93	2	4	-	2	1	102
Cumulatif janv. - sept. 2000	69	14	-	-	3	4	90
<b>Territoires du Nord-Ouest</b>							
Août <sup>R</sup>	15	-	-	-	-	-	15
Septembre <sup>P</sup>	11	-	-	-	40	-	51
Cumulatif janv. - sept. 2001	56	1	-	-	40	-	97
Cumulatif janv. - sept. 2000	43	-	-	-	7	1	51
<b>Nunavut</b>							
Août <sup>R</sup>	3	-	-	-	30	-	33
Septembre <sup>P</sup>	4	-	-	-	-	3	7
Cumulatif janv. - sept. 2001	32	-	2	-	44	3	81
Cumulatif janv. - sept. 2000	28	-	16	60	72	-	176

Tableau 8

## Unités de logement, régions métropolitaines de recensement, non désaisonnalisés, septembre 2001

Région métropolitaine de recensement	Nombre d'unités de logement						Logements, total
	Unifamiliales, inclus maisons mobiles	Chalets	Doubles	Rangées	Appar-tements	Transfor-mations	
Calgary, Alberta	535	-	21	11	146	-	713
Chicoutimi-Jonquière, Québec	10	-	-	-	4	22	36
Edmonton, Alberta	410	1	64	17	141	189	822
Halifax, Nouvelle-Écosse	92	-	10	-	46	2	150
Hamilton, Ontario	130	-	-	33	48	-	211
Hull, Québec	99	1	4	-	96	8	208
Kitchener, Ontario	184	-	21	19	2	2	228
London, Ontario	115	-	3	18	20	-	156
Montréal, Québec	457	-	40	14	428	66	1 005
Oshawa, Ontario	153	-	36	5	-	-	194
Ottawa, Ontario	190	-	13	152	98	12	465
Québec, Québec	106	1	10	-	54	8	179
Regina,, Saskatchewan	28	-	-	-	50	-	78
Saint John, Nouveau-Brunswick	35	-	-	-	-	-	35
Saskatoon, Saskatchewan	51	-	1	-	21	-	73
Sherbrooke, Québec	17	-	-	-	18	-	35
St. Catharines-Niagara, Ontario	89	-	-	-	-	43	132
St. John's, Terre-Neuve	77	-	-	-	18	-	95
Sudbury, Ontario	28	-	-	-	-	-	28
Thunder Bay, Ontario	17	-	-	-	-	-	17
Toronto, Ontario	1 411	-	390	194	674	13	2 682
Trois-Rivières, Québec	9	-	6	-	-	-	15
Vancouver, Colombie-Britannique	321	-	2	82	196	4	605
Victoria, Colombie-Britannique	62	-	2	12	-	6	82
Windsor, Ontario	151	-	14	-	12	25	202
Winnipeg, Manitoba	67	-	4	8	6	-	85

Tableau 9

## Unités de logement, régions métropolitaines de recensement, non désaisonnalisés, janvier - septembre 2001

Région métropolitaine de recensement	Nombre d'unités de logement						
	Unifamiliales, inclus maisons mobiles	Chalets	Doubles	Rangées	Appar- tements	Transfor- mations	Logements, total
Calgary, Alberta	5 915	-	422	575	2 015	7	8 934
Chicoutimi-Jonquière, Québec	216	4	5	-	66	75	366
Edmonton, Alberta	4 033	1	384	90	1 191	311	6 010
Halifax, Nouvelle-Écosse	1 066	-	14	13	514	21	1 628
Hamilton, Ontario	1 368	-	120	630	437	77	2 632
Hull, Québec	945	5	141	7	386	19	1 503
Kitchener, Ontario	1 673	-	102	348	756	34	2 913
London, Ontario	1 136	-	32	252	135	7	1 562
Montréal, Québec	5 532	-	375	176	3 525	570	10 178
Oshawa, Ontario	1 474	-	158	300	-	16	1 948
Ottawa, Ontario	2 864	-	265	1 403	463	104	5 099
Québec, Québec	1 307	5	69	5	562	88	2 036
Regina,, Saskatchewan	255	-	53	-	94	3	405
Saint John, Nouveau-Brunswick	222	3	2	4	16	1	248
Saskatoon, Saskatchewan	401	1	20	88	200	9	719
Sherbrooke, Québec	279	-	22	-	248	12	561
St. Catharines-Niagara, Ontario	715	2	46	92	33	49	937
St. John's, Terre-Neuve	678	-	14	11	67	11	781
Sudbury, Ontario	183	2	-	-	-	-	185
Thunder Bay, Ontario	148	2	2	-	2	3	157
Toronto, Ontario	13 344	-	4 154	3 815	4 576	283	26 172
Trois-Rivières, Québec	199	1	32	-	11	12	255
Vancouver, Colombie-Britannique	2 880	-	26	1 171	3 659	205	7 941
Victoria, Colombie-Britannique	533	6	5	78	85	35	742
Windsor, Ontario	1 311	-	150	55	156	41	1 713
Winnipeg, Manitoba	977	-	4	27	237	1	1 246

Tableau 10

## Valeur des permis de bâtir résidentiels et non résidentiels, provinces et territoires, non désaisonnalisés

Mois	Valeur de la construction (en milliers de dollars)				Total
	Résidentiel	Non résidentiel			
		Industriel	Commercial	Institutionnel et gouver- nemental	
<b>Canada</b>					
Août <sup>R</sup>	2 020 100	320 805	752 287	445 557	3 538 749
Septembre <sup>P</sup>	1 819 790	384 410	640 580	457 690	3 302 470
Cumulatif janv. - sept. 2001	16 787 934	2 660 368	6 691 901	3 648 440	29 788 643
Cumulatif janv. - sept. 2000	15 894 601	3 074 154	6 529 081	2 708 509	28 206 345
<b>Terre-Neuve</b>					
Août <sup>R</sup>	19 496	3 766	10 088	4 790	38 140
Septembre <sup>P</sup>	16 693	559	5 623	4 900	27 775
Cumulatif janv. - sept. 2001	144 969	6 742	71 490	15 398	238 599
Cumulatif janv. - sept. 2000	139 147	4 157	38 896	25 330	207 530
<b>Île-du-Prince-Édouard</b>					
Août <sup>R</sup>	8 026	4 268	21 703	1 224	35 221
Septembre <sup>P</sup>	6 239	20 213	1 278	24	27 754
Cumulatif janv. - sept. 2001	45 177	25 883	48 471	47 202	166 733
Cumulatif janv. - sept. 2000	43 318	9 848	19 373	5 173	77 712
<b>Nouvelle-Écosse</b>					
Août <sup>R</sup>	50 031	7 708	14 224	1 444	73 407
Septembre <sup>P</sup>	37 368	2 864	11 947	3 880	56 059
Cumulatif janv. - sept. 2001	364 406	28 218	127 362	33 746	553 732
Cumulatif janv. - sept. 2000	414 307	37 688	147 729	103 389	703 113
<b>Nouveau-Brunswick</b>					
Août <sup>R</sup>	38 956	3 196	12 292	8 509	62 953
Septembre <sup>P</sup>	33 849	3 394	18 317	1 953	57 513
Cumulatif janv. - sept. 2001	227 732	24 401	110 024	52 737	414 894
Cumulatif janv. - sept. 2000	215 994	38 181	89 484	40 250	383 909
<b>Québec</b>					
Août <sup>R</sup>	297 935	45 201	150 500	83 678	577 314
Septembre <sup>P</sup>	280 280	93 853	156 579	83 914	614 626
Cumulatif janv. - sept. 2001	2 738 145	645 549	1 520 859	494 081	5 398 634
Cumulatif janv. - sept. 2000	2 521 873	724 907	1 035 911	418 361	4 701 052
<b>Ontario</b>					
Août <sup>R</sup>	930 642	111 383	309 711	206 656	1 558 392
Septembre <sup>P</sup>	878 849	142 460	239 716	188 772	1 449 797
Cumulatif janv. - sept. 2001	8 034 413	1 101 908	2 495 136	1 726 501	13 357 958
Cumulatif janv. - sept. 2000	7 822 568	1 414 363	2 700 715	1 198 137	13 135 783
<b>Manitoba</b>					
Août <sup>R</sup>	36 971	14 701	12 747	6 746	71 165
Septembre <sup>P</sup>	25 365	11 078	16 312	6 243	58 998
Cumulatif janv. - sept. 2001	272 863	79 308	172 897	45 941	571 009
Cumulatif janv. - sept. 2000	291 280	112 369	199 054	95 443	698 146
<b>Saskatchewan</b>					
Août <sup>R</sup>	25 428	2 895	17 123	4 845	50 291
Septembre <sup>P</sup>	26 981	4 649	16 644	12 163	60 437
Cumulatif janv. - sept. 2001	179 237	60 872	163 840	128 520	532 469
Cumulatif janv. - sept. 2000	207 236	44 592	172 253	77 355	501 436

Tableau 10

## Valeur des permis de bâtir résidentiels et non résidentiels, provinces et territoires, non désaisonnalisés – fin

Mois	Valeur de la construction (en milliers de dollars)				Total
	Résidentiel	Non résidentiel			
		Industriel	Commercial	Institutionnel et gouver- nemental	
<b>Alberta</b>					
Août <sup>R</sup>	343 610	105 272	102 835	76 729	628 446
Septembre <sup>P</sup>	298 757	88 462	105 526	29 402	522 147
Cumulatif janv. - sept. 2001	2 541 240	503 908	997 236	440 489	4 482 873
Cumulatif janv. - sept. 2000	2 243 703	463 864	1 091 120	300 546	4 099 233
<b>Colombie-Britannique</b>					
Août <sup>R</sup>	259 777	20 077	98 584	50 023	428 461
Septembre <sup>P</sup>	206 342	16 835	66 904	121 632	411 713
Cumulatif janv. - sept. 2001	2 198 537	179 070	958 169	629 756	3 965 532
Cumulatif janv. - sept. 2000	1 950 710	222 463	1 009 795	407 310	3 590 278
<b>Yukon</b>					
Août <sup>R</sup>	2 266	5	480	813	3 564
Septembre <sup>P</sup>	1 961	35	778	507	3 281
Cumulatif janv. - sept. 2001	12 649	829	14 457	15 225	43 160
Cumulatif janv. - sept. 2000	10 848	547	9 216	21 986	42 597
<b>Territoires du Nord-Ouest</b>					
Août <sup>R</sup>	2 848	1 351	1 690	100	5 989
Septembre <sup>P</sup>	5 905	8	902	4 300	11 115
Cumulatif janv. - sept. 2001	16 006	2 698	7 438	18 594	44 736
Cumulatif janv. - sept. 2000	9 710	950	7 352	630	18 642
<b>Nunavut</b>					
Août <sup>R</sup>	4 114	982	310	-	5 406
Septembre <sup>P</sup>	1 201	-	54	-	1 255
Cumulatif janv. - sept. 2001	12 560	982	4 522	250	18 314
Cumulatif janv. - sept. 2000	23 907	225	8 183	14 599	46 914

Tableau 11

## Valeur des permis de bâtir résidentiels et non résidentiels, régions métropolitaines de recensement, non désaisonnalisés, septembre 2001

Région métropolitaine de recensement	Valeur de la construction (en milliers de dollars)				Total
	Résidentiel	Non résidentiel			
		Industriel	Commercial	Institutionnel et gouver- nemental	
Calgary	98 964	1 208	34 876	1 111	136 159
Chicoutimi-Jonquière	4 840	25 936	1 884	1 737	34 397
Edmonton	73 882	46 519	40 842	14 644	175 887
Halifax	19 207	-	1 968	10	21 185
Hamilton	29 430	7 891	15 128	6 842	59 291
Hull	21 151	2 150	2 434	298	26 033
Kitchener	29 845	3 107	3 767	61 335	98 054
London	20 751	6 139	4 629	14 470	45 989
Montréal	124 092	30 961	101 260	22 463	278 776
Oshawa	30 225	870	1 801	1 313	34 209
Ottawa	53 124	7 074	33 056	2 292	95 546
Québec	28 031	950	16 742	8 010	53 733
Regina	7 331	26	2 793	6 240	16 390
Saint John	4 453	400	685	2	5 540
Saskatoon	7 866	1 030	8 081	2 185	19 162
Sherbrooke	4 895	714	1 612	9 202	16 423
St. Catharines-Niagara	19 744	2 425	21 979	19 370	63 518
St. John's	10 399	255	2 688	253	13 595
Sudbury	4 812	340	1 954	297	7 403
Thunder Bay	3 046	441	864	715	5 066
Toronto	437 851	46 972	99 719	49 740	634 282
Trois-Rivières	3 695	1 167	3 085	105	8 052
Vancouver	114 869	9 910	35 388	23 684	183 851
Victoria	12 830	239	7 462	27 400	47 931
Windsor	30 317	624	18 218	383	49 542
Winnipeg	11 694	641	4 785	3 259	20 379

Tableau 12

## Valeur des permis de bâtir résidentiels et non résidentiels, régions métropolitaines de recensement, janvier - septembre 2001

Région métropolitaine de recensement	Valeur de la construction (en milliers de dollars)				Total
	Résidentiel	Non résidentiel			
		Industriel	Commercial	Institutionnel et gouver- nemental	
Calgary	1 097 041	66 098	392 490	167 213	1 722 842
Chicoutimi-Jonquière	49 201	34 820	44 046	27 028	155 095
Edmonton	586 102	105 626	268 749	122 808	1 083 285
Halifax	187 718	1 939	55 501	7 418	252 576
Hamilton	342 032	65 070	115 988	118 834	641 924
Hull	169 220	6 897	82 283	15 183	273 583
Kitchener	337 604	68 392	155 107	173 821	734 924
London	196 801	36 134	116 648	176 287	525 870
Montréal	1 343 680	376 785	985 542	191 240	2 897 247
Oshawa	274 075	32 771	47 240	64 125	418 211
Ottawa	636 016	46 006	305 858	92 364	1 080 244
Québec	269 525	19 292	122 968	75 002	486 787
Regina	46 577	4 075	47 088	57 564	155 304
Saint John	31 296	3 092	17 811	11 944	64 143
Saskatoon	71 731	36 917	52 142	28 051	188 841
Sherbrooke	59 813	10 405	17 819	18 199	106 236
St. Catharines-Niagara	141 795	15 630	97 159	63 051	317 635
St. John's	91 033	1 485	37 689	6 507	136 714
Sudbury	35 886	2 929	12 694	7 350	58 859
Thunder Bay	25 256	5 053	22 510	27 446	80 265
Toronto	3 988 530	466 332	1 105 862	582 237	6 142 961
Trois-Rivières	41 005	5 930	22 726	17 755	87 416
Vancouver	1 400 831	80 513	591 277	288 286	2 360 907
Victoria	139 039	19 054	65 757	51 414	275 264
Windsor	270 222	23 317	103 226	26 665	423 430
Winnipeg	158 686	13 324	122 812	30 299	325 121

Tableau 13

## Valeur des permis non résidentiels selon le genre de bâtiment, provinces et territoires, septembre 2001

Genre de bâtiment	Canada	T.-N.	Î.P.-É.	N.-É.	N.-B.	Qué.	Ont.	Man.	Sask.	Alb.	C.-B.	Yukon	T.N.-O.	Nunavut
milliers de dollars														
<b>Non résidentiel, total</b>	<b>1 482 680</b>	<b>11 082</b>	<b>21 515</b>	<b>18 691</b>	<b>23 664</b>	<b>334 346</b>	<b>570 948</b>	<b>33 633</b>	<b>33 456</b>	<b>223 390</b>	<b>205 371</b>	<b>1 320</b>	<b>5 210</b>	<b>54</b>
<b>Industriel</b>	<b>384 410</b>	<b>559</b>	<b>20 213</b>	<b>2 864</b>	<b>3 394</b>	<b>93 853</b>	<b>142 460</b>	<b>11 078</b>	<b>4 649</b>	<b>88 462</b>	<b>16 835</b>	<b>35</b>	<b>8</b>	<b>-</b>
Usines, fabriques	160 451	-	2 000	1 199	1 625	39 321	99 301	1 440	2 730	8 595	4 240	-	-	-
Transports, services	137 727	255	17 500	455	-	35 734	7 134	600	-	73 449	2 600	-	-	-
Mines et agriculture	29 693	-	-	523	-	4 465	10 366	7 081	1 374	1 300	4 584	-	-	-
Projets industriels mineurs, neuf et améliorations <sup>1</sup>	56 539	304	713	687	1 769	14 333	25 659	1 957	545	5 118	5 411	35	8	-
<b>Commercial</b>	<b>640 580</b>	<b>5 623</b>	<b>1 278</b>	<b>11 947</b>	<b>18 317</b>	<b>156 579</b>	<b>239 716</b>	<b>16 312</b>	<b>16 644</b>	<b>105 526</b>	<b>66 904</b>	<b>778</b>	<b>902</b>	<b>54</b>
Commerces et services	136 251	380	-	1 249	4 850	44 811	39 019	1 315	6 502	23 177	14 948	-	-	-
Entrepôts	76 415	-	-	1 000	400	13 772	37 701	780	2 000	11 903	8 487	372	-	-
Postes d'essence	19 476	-	-	-	-	8 303	4 518	-	300	4 775	1 580	-	-	-
Edifices à bureaux	153 398	1 125	-	3 000	2 900	34 549	62 533	904	3 945	32 037	12 405	-	-	-
Loisirs	44 601	360	-	1 300	6 032	6 351	12 713	5 600	-	5 615	6 330	300	-	-
Hôtels, restaurants	62 313	1 086	285	400	833	4 966	38 997	2 475	252	6 778	6 241	-	-	-
Laboratoires	18 570	-	-	-	-	15 291	2 979	-	-	300	-	-	-	-
Projets commerciaux mineurs, neuf et améliorations <sup>1</sup>	129 556	2 672	993	4 998	3 302	28 536	41 256	5 238	3 645	20 941	16 913	106	902	54
<b>Institutionnel et gouvernemental</b>	<b>457 690</b>	<b>4 900</b>	<b>24</b>	<b>3 880</b>	<b>1 953</b>	<b>83 914</b>	<b>188 772</b>	<b>6 243</b>	<b>12 163</b>	<b>29 402</b>	<b>121 632</b>	<b>507</b>	<b>4 300</b>	<b>-</b>
Écoles, éducation	206 754	3 647	-	1 359	425	48 331	101 325	3 500	9 209	12 792	26 166	-	-	-
Hôpitaux, médical	95 751	-	-	-	-	9 406	29 327	-	1 930	4 106	50 982	-	-	-
Bien-être, foyers	91 336	-	-	-	-	16 355	32 631	-	250	9 150	32 950	-	-	-
Églises, religion	15 342	1 000	-	270	307	1 850	3 739	975	-	1 308	5 893	-	-	-
Bureaux gouvernementaux	20 282	-	-	1 725	319	750	10 744	-	-	-	2 135	309	4 300	-
Projets institutionnels et gouvernementaux mineurs, neuf et améliorations <sup>1</sup>	28 225	253	24	526	902	7 222	11 006	1 768	774	2 046	3 506	198	-	-

<sup>1</sup> Réfère aux projets dont la valeur est inférieure à \$250,000 pour lesquels la ventilation par genre de bâtiment n'est pas disponible.

## Partie IV – Méthodologie, concepts et diffusion des données

### Introduction

L'enquête mensuelle sur les permis de bâtir menée auprès des municipalités canadiennes vise à recueillir des informations sur les intentions de construction. Les résultats de cette enquête servent d'une part de base de référence à la S.C.H.L.<sup>1</sup> dont l'un des mandats est d'effectuer le relevé mensuel du nombre de logements mis en chantier et parachevés. D'autre part, la statistique sur les permis de bâtir constitue un élément essentiel dans le calcul des dépenses d'immobilisation. De plus l'émission du permis de bâtir étant l'une des premières étapes du processus de construction, cette statistique est grandement utilisée comme indicateur avancé de cette activité.

### Méthodologie de l'enquête

L'enquête « Permis de bâtir » vise toutes les municipalités canadiennes émettant des permis. Celles-ci au nombre de 2,500 en provenance de toutes les provinces et territoires regroupent 94% de la population canadienne. Elles ne font pas l'objet d'un échantillon prédéterminé et la participation à cette enquête est obligatoire. En pratique, toutes les agglomérations urbaines y sont représentées ainsi qu'un bon pourcentage des municipalités rurales. Sauf exception, l'enquête couvre au minimum les municipalités déjà incluses dans l'enquête « Logements mis en chantier et parachevés ». Sur une base régulière les municipalités non-répondantes et émettant des permis sont incitées à répondre à l'enquête. De ce fait, le nombre de municipalités couvertes s'accroît continuellement.

### Collecte de données

L'enquête est généralement menée par la poste bien que certaines municipalités puissent choisir de répondre par téléphone. L'agent municipal responsable de l'émission des permis rempli mensuellement un formulaire<sup>2</sup> sur lequel chacun des projets de construction d'envergure doit être décrit. La valeur des permis rapportés comprend les dépenses suivantes: matériaux, main d'oeuvre, profits et frais généraux. Le coût du terrain n'est jamais inclus dans la valeur estimative du permis tandis que les frais d'acquisition (actes notariés, frais d'arpentage, intérêts encourus) peuvent à l'occasion y être intégrés.

Après avoir rempli leur rapport, les municipalités en acheminent une copie au bureau régional de Statistique Canada le plus proche et l'autre au bureau local de la Société canadienne d'hypothèques et du logement (S.C.H.L.). Afin de réduire leur fardeau, de plus en plus de répondants produisent un rapport informatisé.

Les rapports des municipalités qui font parties d'une région métropolitaine de recensement ou d'une agglomération de recensement doivent nous parvenir dans les 20 jours suivant le mois visé. Les autres municipalités ont 30 jours pour produire leur rapport. Seules les municipalités retardataires, incluses dans l'enquête de la S.C.H.L. ci-haut mentionnée, font l'objet d'un suivi téléphonique.

A leur réception aux bureaux centrales de Statistique Canada, les rapports sont vérifiés, codés et saisis.

### Types d'erreurs

Les données sur les permis de bâtir étant extraites de documents administratifs municipaux, deux types d'erreurs de réponse sont possibles: les erreurs imputables au demandeur de permis et les erreurs de transcription faites par la municipalité répondante. L'expérience prouve que les erreurs de transcription sont peu fréquentes. De plus, du fait qu'un nombre croissant de municipalités produisent des rapports automatisés la fréquence de ce type d'erreur tend à diminuer. Toutefois, les erreurs provenant d'une déclaration erronée du coût du projet de construction sont toujours probables. Une enquête sur « La qualité des données permis de bâtir » tenue auprès des principales administrations municipales canadiennes a révélé que la valeur déclarée des bâtiments pour lesquels un permis est émis est généralement sous-évaluée. Le mode de tarification des permis qui, dans la plupart des cas, est établi en fonction de la valeur de construction mène indubitablement à une sous-évaluation de la valeur des projets. De plus, les résultats de cette enquête révèlent que pour la moitié des municipalités enquêtées, la valeur soumise par le demandeur ne fait l'objet d'aucune vérification de la part des agents municipaux.

### Contrôle qualitatif

Des procédures de contrôle qualitatif rigoureuses sont utilisées afin de s'assurer que la collecte, la codification ainsi que le traitement des données sont effectués avec le plus de précision possible. En plus des vérifications habituelles visant à s'assurer que les formulaires sont complètement remplis, les données codées et saisies sont soumises à un contrôle qualitatif établi par la Division des méthodes d'enquêtes-entreprises. Des vérifications sont également

<sup>1</sup> Société Canadienne d'hypothèques et du logement.

<sup>2</sup> Un spécimen du formulaire « Permis de bâtir » est montré en annexe à la fin de cette section.

exercées sur les totalisations et l'ordre de grandeur des données. Chaque rapport qui ne répond pas aux critères de qualité retenus fait l'objet d'une vérification et est corrigé au besoin.

## Fiabilité

Il faut procéder à des imputations pour chaque caractéristique pour laquelle aucune déclaration n'a été reçue. On les calcule automatiquement, sous réserve de certaines contraintes, en appliquant aux valeurs utilisées précédemment, les variations mensuelles et annuelles des valeurs semblables des municipalités répondantes; et le patron historiques des municipalités manquantes.. Aucune imputation n'est faite pour le manque de couverture, la clandestinité ou la sousévaluation des permis émis. Pour cette raison, l'erreur d'échantillonnage ne peut être calculée.

Toute comparaison de données doit être faite avec réserve étant donné que les modalités d'émission de permis ainsi que les méthodes d'estimation des valeurs peuvent différer d'une municipalité à l'autre. De plus, puisque le nombre de municipalités participant à l'enquête s'accroît constamment, on doit tenir compte de ce fait lors de comparaisons touchant des périodes différentes.

Les statistiques mensuelles ne font pas l'objet de correction pour les permis annulés ou périmés. D'après les agents municipaux, le volume d'annulation ou d'inutilisation est inférieur à 5%.

## Nature et fondement de la classification

La classification utilisée dans la présente publication porte strictement sur les **bâtiments** pour lesquels un permis de bâtir a été émis. Généralement les permis émis correspondent aux travaux suivants: construction de nouveaux bâtiments, transformation de logement, ajout structurel, rénovation, etc. Les travaux de réparation (peinture, réfection de plancher, de toiture, etc.) pour lesquels aucun permis n'est requis et les travaux de génie (tels les barrages, les routes, les oléoducs, etc.), qui par définition ne sont pas des bâtiments, ne sont pas compris dans la présente statistique. Des estimations de ces travaux sont toutefois disponibles en consultant « Dépenses en immobilisations par type d'actif » (n° 61-223 au catalogue) et « Investissements privés et publics » (n° 61-205 au catalogue).

La description fournie par les municipalités concernant le **type de bâtiment** (case #6 de la Section A du formulaire) ainsi que le **type de travail** à effectuer (case #7 de la Section A du formulaire) constitue le fondement de la classification. La classification des bâtiments en groupes ou sous-groupes principaux se fondent sur les éléments suivants: la destination prévue, dans le cas des immeubles nouveaux; l'utilisation réelle ou prévue des bâtiments auxquels des améliorations sont effectués; affiliation de l'immeuble où la construction envisagée a pour objet d'assurer des commodités accessoires; la principale utilisation

de l'ensemble lorsque la construction projetée est destinée à plus d'une fin, toutefois lorsque le bâtiment abrite des logements, on procède à la répartition de la valeur des travaux entre l'usage résidentiel et non résidentiel.

## Catégories de bâtiments

Dans cette publication la **valeur des permis émis** soit pour l'érection de nouveaux édifices ou pour l'exécution de travaux d'amélioration sont regroupés d'après les genres de bâtiments suivants: résidentiel, industriel, commercial, institutionnel et gouvernemental.

**Construction résidentielle.** Comprend tout bâtiment destiné à l'occupation privé soit sur une base permanente ou non. Les logements sont regroupés sous les types suivants: les logements unifamiliaux, mobiles, chalets, semi-détachés, en rangée ainsi que les appartements.

**Construction industrielle.** Englobe tout bâtiment destiné à la fabrication ou à la transformation de produits; au transport, aux communications et autres services d'utilité publique, à l'agriculture, à la sylviculture ainsi qu'à l'exploitation minière.

**Construction commerciale.** Il s'agit de tout bâtiment destiné à abriter des activités se rattachant au secteur tertiaire. Par exemple: les magasins, entrepôts, garages, immeubles à bureaux, théâtres, hôtels, salons funéraires, salons de beauté.

**Construction institutionnelle et gouvernementale.** Comprend les dépenses faites par les collectivités, les corps publics et les gouvernements pour la construction d'immeubles ou bâtiments; par exemple, écoles, universités, hôpitaux, cliniques, églises, foyers de vieillards.

Le **nombre d'unités de logements** correspond au nombre de logements indépendants créés. Il ne faut pas confondre avec le nombre de structures. Par exemple, dans le cas d'un édifice à appartements comptant six logements, on fera référence à six unités de logement. Dans le cas de transformation de bâtiments en unités de logement additionnelles, on tient compte du nombre de nouvelles unités créées. Dans cette publication, les unités de logements sont regroupées de la façon suivante:

**Maison unifamiliale.** Ce genre de logement est communément appelé « **maison simple** ». Il comprend les logements individuels complètement isolés de tout côté, y compris les maisons individuelles liées à un autre logement uniquement sous le sol. Sont inclus les unifamiliales à deux étages, les bungalows, les maisons à paliers multiples, qu'ils soient construits de façon conventionnelle ou préfabriquée.

**Maison mobile.** Maison conçue et construite pour être transportée sur son propre châssis et qu'on peut déplacer sans grand délai.

**Chalet.** Logement qui ne peut être habité à l'année ou en permanence puisque les installations nécessaires au confort sont insuffisantes.

**Maison double ou semi-détachée.** Correspond à toute maison d'habitation où chacun des deux logements sont côte à côte réunis soit par un mur commun ou un garage, mais non attenants à une autre construction et entourés d'espaces libres.

**Maison en rangée.** Il s'agit d'une rangée d'au moins trois logements réunis côte à côte sans autre logement au-dessus ou au-dessous.

**Maison d'appartements.** Cette catégorie inclut les logements compris dans une variété de bâtiments tels que: les duplex, les duplex jumelés, les triplex, les duplex en rangée, les appartements proprement dit et les logements adjacents à tout édifice non domiciliaire.

**Transformation.** Il s'agit du nombre de logements ajoutés par suite de la transformation d'un bâtiment déjà existant.

## Classification géographique

Les entités géographiques sont classifiées selon la Classification Géographique Type (CGT) en usage à Statistique Canada. Un code (CGT) de douze chiffres a été attribué à chaque entité rapportante afin de pouvoir les classer selon les niveaux géographiques suivants:

- **Province et territoire (Pr):** On compte dix provinces et trois territoires.
- **Région économique (RE):** Il s'agit des régions infra-provinciales de Statistique Canada établies par la Division des normes. On en compte soixante-seize.
- **Division de recensement (DR):** L'expression division de recensement signifie un regroupement de subdivision de recensement établie par une loi provinciale. On en dénombre deux cent quatre-vingt-quatre (des données sous un tel regroupement géographique sont disponibles sur demande).
- **Région métropolitaine de recensement (RMR):** Leur délimitation correspond à la définition du recensement de 1996. Le terme (RMR) désigne la principale zone du marché du travail d'une région urbaine (noyau urbanisé) comptant 100,000 habitants ou plus, d'après les chiffres de population du recensement. Les vingt-cinq (RMR) figurent dans cette publication. Toutefois, bien que le recensement de 1996 définisse Ottawa-Hull comme une seule (RMR), elle est présentée ici en deux entités distinctes étant donné qu'elles sont situées dans des provinces différentes.
- **Agglomération de recensement (AR):** Elle correspond aux zones des marchés de travail moins vastes des noyaux urbanisés comptant 10,000 habitants ou plus, tel que défini au recensement de 1996. On compte cent dix-sept (AR) au Canada. Lorsqu'une (AR) chevauche deux provinces elle est présentée partiellement dans chacune de celles-ci. L'agglomération de Lloydminster fait toutefois exception à cette règle, paraissant en totalité en Alberta.
- **Autres municipalités de 10,000 de population et plus:** Il s'agit de municipalités ne faisant pas partie d'agglomérations de recensement dont la taille est d'environ 10,000 habitants. On distingue ces municipalités afin de rendre possible la comparaison entre l'enquête sur les permis de bâtir et celle sur les mises en chantier qui utilise ce concept.
- **Partie rurale:** Sont regroupés sous cette rubrique toutes les entités géographiques ne faisant pas partie d'un (RMR) ou d'une (AR) et n'étant pas identifié par la Société Canadienne d'hypothèques et de logement comme un centre urbain.
- **Subdivision de recensement (SDR):** L'expression subdivision de recensement se rattache aux municipalités, aux réserves indiennes, aux établissements et aux territoires non organisés. Toutefois étant donné que les établissements et les réserves indiennes n'émettent pas de permis de bâtir elles ne sont pas comprises dans cette publication.
- **Unité géographique non-standard:** Les unités géographiques qui apparaissent dans cette publication ne correspondent pas toutes à la définition de subdivision de recensement tel que définit ci-haut. Certaines administrations provinciales ou municipales étant dans l'impossibilité de produire des rapports mensuels conformes aux entités géographiques officielles, nous les publions selon l'entité géographique utilisée par ces administrations. Ces unités géographiques dites non-standards ne sont cependant pas très nombreuses et sont surtout concentrées dans les provinces maritimes. Exemples: Commission d'urbanisme de Madawaska, 'Greater Moncton District', Péninsule Acadienne, etc.

## Révisions territoriales

Les limites territoriales ont été établies conformément aux définitions du recensement de 1996. Durant les périodes intercensitaires les changements de limites, de statuts et de noms des (SDR) sont introduits dans cette publication

sur une base annuelle. Les changements affectant les autres unités géographiques (RMR, AR, DR, RE) sont pour leurs parts incorporés sur base quinquennale dix huit mois après la tenue du recensement.

## Révision des données

Les révisions pouvant affecter les résultats de l'enquête sur les permis de bâtir sont de deux natures:

- (1) Révisions dues à la correction d'erreurs de codage**  
Mensuellement, seules les données du mois précédent la période de référence peuvent être affectées par de telles révisions.
- (2) Révisions dues à l'addition de rapports tardifs**  
Les rapports tardifs se rapportant au mois précédent la période de référence sont incorporés aux résultats de l'enquête sur une base courante. Cependant, les rapports reçus après la limite de deux mois suivant le mois de référence ne sont introduits qu'à la fin de l'année. Par conséquent, les données des douze derniers mois sont sujets à révision.

## Désaisonnalisation

Les données désaisonnalisées portant sur le total des unités et la valeur agrégée des permis de bâtir sont obtenues indirectement, c'est-à-dire par l'addition de leurs composantes désaisonnalisées. On obtient les unités totales de logement par l'agrégation des données désaisonnalisées de type unifamilial et multiple; la valeur totale des permis résulte pour sa part de la somme des éléments suivants: résidentiel, industriel, commercial et institutionnel. Certaines séries ne présentent aucune saisonnalité apparente. Ainsi, les valeurs non-désaisonnalisées des ces séries ont été utilisées et agrégées aux valeurs désaisonnalisées des autres séries.

À la fin de l'année, les séries chronologiques désaisonnalisées sont révisées afin de tenir compte des plus récentes

fluctuations saisonnières. Seules les trois années de fin de série sont affectées par ce processus de révision. Les données révisées sont introduites à la banque de données CANSIM.

## Disponibilité des données

La présente publication ne renferme qu'une partie des données produites sur les permis de bâtir. On peut cependant en s'adressant à la section des **Indicateurs courants de l'investissement ((613) 951-9689, frais virés)** commander soit des tableaux non-publiés ou soumettre des requêtes spéciales. Ces dernières sont maintenant disponibles sur disquette. Les séries présentées ici sont aussi disponibles sur CANSIM dans les matrices 80 (niveaux 3 à 7 et 16 à 32), 129, 137, 443, 987,989 à 995 et 4073.

## Produits et services connexes

### Publications connexes choisies

#### Catalogue

62-202 Les habitudes de dépenses au Canada

75-202 Le revenu au Canada

61-205 Investissements privés et publics au Canada, perspective

61-206 Investissements privés et publics au Canada, perspective révisée

#### Totalisations spéciales

Il est également possible de produire, sur la base de recouvrement des coûts, des totalisations spéciales établies conformément à vos spécifications. Veuillez adresser vos demandes de renseignements à cet égard à la Section des Indicateurs courants de l'investissement.

Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements sur ces produits et sur d'autres aspects des enquêtes auprès de la Section des Indicateurs courants de l'investissement, Division de l'investissement et du stock de capital, Statistique Canada, K1A 0T6, (613)951-6556.



# Building and demolition permits

Monthly Report

# Permis de construction et de démolition

Rapport mensuel



1		<i>If necessary, please update corresponding information – Si nécessaire, veuillez mettre à jour les renseignements correspondants</i>	
2		Reporting Entity Name – Nom de l'entité rapportante	
3		Municipal Status (if applicable) – Statut municipal (s'il y a lieu)	
4		Address – Adresse	
5		6	Postal Code – Code postal
7		Contact Name – Nom du contact	
8		Contact Title – Titre du contact	
9		Language of Preference – Langue de préférence	
		1 <input type="checkbox"/> English 2 <input type="checkbox"/> Français	
10		Telephone Number – Numéro de téléphone	

<p align="center"><b>General Information</b></p> <p>Confidential when completed.</p> <p>The collection of this information is authorized by the Statistics Act, Revised Statutes of Canada, 1985, Chapter S19.</p> <p>To avoid duplication of enquiry and to provide consistent statistics, this survey is being conducted under cooperative agreements, made in accordance with the Statistics Act, Revised Statutes of Canada, 1985, Chapter S19 under Section 11 for the exchange of information with: the Manitoba Bureau of Statistics, the Saskatchewan Bureau of Statistics and the British Columbia Central Statistics Bureau for respondents in each of the respective provinces; and under Section 12 for joint collection and sharing information with: the Northwest Territories Bureau of Statistics and the Canada Mortgage and Housing Corporation.</p> <p>Agreements coming under Section 12 of the Canada Statistics Act shall not apply to any respondent who give notice in writing to the Chief Statistician that he/she objects to the sharing of the information.</p> <p>Results of this survey will enable Statistics Canada to estimate residential and non-residential construction activity at various geographical level. The latter are published monthly in Catalogue 64-001, Building Permits.</p> <p>PLEASE REFER TO THE SURVEY REPORTING GUIDE AND SELF CODING GUIDE WHEN COMPLETING YOUR REPORT. If you require additional copies of these guides please contact us at 1-888-404-3339.</p>	<p align="center"><b>Renseignements généraux</b></p> <p>Confidentiel une fois rempli.</p> <p>La collecte de cette information est autorisée par la Loi sur la statistique, Lois révisées du Canada, 1985, chapitre S19.</p> <p>Afin d'éviter tout chevauchement des enquêtes et de fournir des statistiques uniformes, Statistique Canada mène cette enquête aux termes d'accords conjoints conclus en vertu de l'article 11 de la Loi sur la statistique, Lois révisées du Canada, 1985, chapitre S19 pour l'échange de renseignements avec: le «Manitoba Bureau of Statistics», le «Saskatchewan Bureau of Statistics» et le «British Columbia Central Statistics Bureau» pour les répondants de ces différentes provinces; et en vertu de l'article 12 pour le rassemblement conjoint et l'échange de renseignements avec: le «Northwest Territories Bureau of Statistics» et la Société canadienne d'hypothèques et de logement.</p> <p>Les accords aux termes de l'article 12 de la Loi sur la statistique ne s'appliquent pas aux répondants qui s'opposent à l'échange de renseignements dans une lettre jointe au questionnaire dûment rempli et adressé au statisticien en chef du Canada.</p> <p>Les résultats de cette enquête permettront à Statistique Canada d'estimer l'activité de la construction résidentielle et non résidentielle à différents niveaux géographiques. Ces derniers sont publiés mensuellement dans Permis de bâtir, n° 64-001 au catalogue.</p> <p>VEUILLEZ CONSULTER LE GUIDE DE DÉCLARATION DE L'ENQUÊTE ET LE GUIDE POUR AUTOCODAGE POUR REMPLIR VOTRE RAPPORT. Si vous avez besoin des copies supplémentaires, veuillez communiquer au 1-888-404-3339.</p>
---	--

<p>11</p> <p align="center"><b>Coverage Profile Update</b></p> <p>Is the geographical coverage of this monthly report different from that of your last report due to a change in boundaries, level of administration, etc.</p> <p align="right">1 <input type="checkbox"/> Yes Oui</p>	<p align="center"><b>Mise à jour du profil de couverture</b></p> <p>Est-ce que la couverture géographique de ce rapport mensuel est différente de celle de votre rapport précédent dû à un changement de frontières, du niveau d'administration, etc.</p> <p align="right">2 <input type="checkbox"/> No Non</p>
--	--

<p>12</p> <p align="center"><b>Reporting Period – Période visée</b></p> <p><i>Please use a separate form for each month being reported.</i> <i>Veillez utiliser un formulaire différent pour chaque mois rapporté.</i></p> <p>Year Année</p> <table border="1" style="width: 100px; height: 20px; margin-left: 20px;"> <tr> <td style="width: 25px;"></td> <td style="width: 25px;"></td> <td style="width: 25px;"></td> <td style="width: 25px;"></td> </tr> </table> <p>Month Mois</p> <table border="1" style="width: 50px; height: 20px; margin-left: 20px;"> <tr> <td style="width: 25px;"></td> <td style="width: 25px;"></td> </tr> </table>							<p>13</p> <p align="center"><b>Stock Requirements – Besoins de fournitures</b></p> <p><i>If forms or return envelopes are required, please check:</i> <i>Si vous avez besoin de formulaires ou d'enveloppes de retour, prière de l'indiquer:</i></p> <p>1 <input type="checkbox"/> Forms Formulaires    2 <input type="checkbox"/> Statistics Canada Return Envelopes Enveloppes de retour Statistique Canada</p> <p>3 <input type="checkbox"/> CMHC Return Envelopes Enveloppes de retour SCHL</p>

<p align="center"><b>Report Prepared by – Rapport préparé par</b></p> <p>Signature: <input style="width: 300px; height: 20px;" type="text"/></p> <p>Year Année</p> <table border="1" style="width: 60px; height: 20px; margin-left: 20px;"> <tr> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> </tr> </table> <p>Month Mois</p> <table border="1" style="width: 40px; height: 20px; margin-left: 20px;"> <tr> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> </tr> </table> <p>Day Jour</p> <table border="1" style="width: 40px; height: 20px; margin-left: 20px;"> <tr> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> </tr> </table>								<p>14</p> <p align="center"><b>Nil Report – Rapport nul</b></p> <p><i>If no permits were issued during the month, simply check the box below:</i> <i>Si aucun permis n'a été émis durant le mois, cochez simplement la case ci-dessous:</i></p> <p align="right">1 <input type="checkbox"/> No Permits Aucun permis</p> <p align="center"><b>Statistics Canada Use – Usage Statistique Canada</b></p> <p>MP    T    Status-État    Int I.D. – Id. de l'int.</p> <table border="1" style="width: 100%; height: 20px; margin-left: 20px;"> <tr> <td style="width: 20px;"></td> </tr> </table>								

**Section A: Major Construction Projects – Projets de construction majeurs**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Line No. N° de ligne	Permit No. Numéro du permis	Name and Address of Owner Nom et adresse du propriétaire	Name and Address of Builder Nom et adresse du constructeur	Construction Location Site des travaux	Type of Building Code Code pour type de bâtiment	Type of Work Code Code pour type de travaux	Value of Construction Valeur des travaux \$	Dwelling Units Unités de logement Created Créées Lost Supprimées	Total Building Area Aire totale du bâtiment Check one: Cochez: 1 <input type="checkbox"/> FT <sup>2</sup> /PI <sup>2</sup> 2 <input type="checkbox"/> M <sup>2</sup>	Line No. N° de ligne
01							,000			01
02							,000			02
03							,000			03
04							,000			04
05							,000			05
06							,000			06
07							,000			07
08							,000			08
09							,000			09
10							,000			10
11							,000			11
12							,000			12
13							,000			13
14							,000			14



**Section B: Minor Residential Additions and Renovations – Additions et rénovations résidentielles mineures**

Permits valued at less than \$50,000 Permis évalués à moins de \$50,000		Line No. No. de ligne	Value of Permits Valeur des permis \$	Number of Permits Nombre de permis
New garages and carports Garages et abris d'auto neufs	Single dwellings Logements simples	01	,000	
	Multiple dwellings Logements multiples	02	,000	
New inground swimming pools Piscines creusées neuves	Single dwellings Logements simples	03	,000	
	Multiple dwellings Logements multiples	04	,000	
Other improvements Autres améliorations	Single dwellings Logements simples	05	,000	
	Multiple dwellings Logements multiples	06	,000	
<b>Totals for this section Totaux de cette section</b>		07	,000	

**Section C: Minor Non-Residential Projects – Projets non résidentiels mineurs**

Permits valued at less than \$250,000 Permis évalués à moins de \$250,000		Line No. No. de ligne	Value of Permits Valeur des permis \$	Number of Permits Nombre de permis
Industrial Industriel	New construction Construction neuve	08	,000	
	Additions and renovations Additions et rénovations	09	,000	
Commercial	New construction Construction neuve	10	,000	
	Additions and renovations Additions et rénovations	11	,000	
Institutional and Governmental Institutionnel et gouvernemental	New construction Construction neuves	12	,000	
	Additions and renovations Additions et rénovations	13	,000	
<b>Totals for this section Totaux de cette section</b>		14	,000	

**Section D: Residential Demolitions – Démolitions résidentielles**

Type of dwelling Type de logement	None Aucune (✓)	Single-detached Maison individuelle	Cottage Chalet	Semi-detached Semi-détaché	Row Rangée	Apartment Appartement
No. of dwelling units demolished Nombre d'unités de logement démolies	1 <input type="checkbox"/>					

**Confidentiality**

**Confidentialité**

Statistics Canada is prohibited by law from publishing any statistics which would divulge information obtained from this survey that relates to any identifiable business without the previous written consent of that business. The data reported on this questionnaire will be treated in strict confidence, used for statistical purposes and published in aggregate form only. The confidentiality provisions of the Statistics Act are not affected by either the Access to Information Act or any other legislation.

La loi interdit à Statistique Canada de publier des statistiques recueillies au cours de cette enquête qui permettraient d'identifier une entreprise sans que celle-ci en ait donné l'autorisation par écrit au préalable. Les données déclarées sur ce questionnaire resteront confidentielles. Elles serviront exclusivement à des fins statistiques et elles seront publiées seulement de façons agrégée. Les dispositions de la Loi sur la statistique qui traitent de la confidentialité ne sont modifiées d'aucune façon par la Loi sur l'accès à l'information ou toute autre loi.

**General Instructions**

**Directives générales**

Please complete your monthly report in triplicate and send:  
 ► one copy to **Statistics Canada** in pre-addressed envelope  
 ► one copy to the local office of the **Canada Mortgage and Housing Corporation** in pre-addressed envelope  
 ► keep one copy for your files  
 Please forward your completed report no later than **10 days after the end of the reporting period.**  
 Note: Shaded cells are for Statistics Canada use only.

Veillez remplir votre rapport mensuel en trois exemplaires et:  
 ► faire parvenir une copie à **Statistique Canada** dans l'enveloppe pré-adressée  
 ► faire parvenir une copie au bureau régional de la **Société canadienne d'hypothèques et de logement** dans l'enveloppe pré-adressée  
 ► garder une copie pour vos dossiers  
 Veuillez remplir et nous faire parvenir votre rapport au plus tard **10 jours après la fin du mois.**  
 N.B. Les cases ombrées du formulaire sont strictement réservées à l'usage de Statistique Canada.

**Correspondence**

**Correspondance**

► **If you need more forms or return envelopes do ONE ONLY of the following:**  
 • Check off the appropriate box(es) in the "**Stock Requirements**" section, page 1, cell 13 of the questionnaire.  
 • Telephone us.  
 • Send us a FAX.  
 • Contact us via "internet e-mail".  
 ► **Do you have questions regarding the survey?**  
 ► **Do you need help in completing the form?**  
 ► **Do you require additional copies of the "Survey Reporting Guide" and/or the "Self Coding Guide"?**  
**Telephone: 1-888-404-3339 (toll free)**  
**FAX: 1-888-505-8091 (toll free)**  
**Internet: bdps@stcinet.statcan.ca**

► **Si vous avez besoin d'autres formulaires ou d'enveloppes de retour faites seulement un des suivants.**  
 • Cochez le ou les case(s) appropriée(s) à la section "**Besoins de fournitures**", page 1, case 13 du questionnaire.  
 • Veuillez nous téléphoner.  
 • Veuillez nous faire parvenir un FAX.  
 • Veuillez nous faire parvenir un message par "courrier électronique".  
 ► **Avez-vous des questions ayant trait à l'enquête?**  
 ► **Avez-vous besoin d'aide à compléter le formulaire?**  
 ► **Avez-vous besoin des copies supplémentaires du "Guide de déclaration de l'enquête" et/ou le "Guide pour autocodage"?**  
**Téléphone: 1-888-404-3339 (sans frais)**  
**FAX: 1-888-505-8091 (sans frais)**  
**Internet: bdps@stcinet.statcan.ca**

If you chose to transmit the questionnaire or information to Statistics Canada by facsimile or internet e-mail communication, please be advised that there could be a risk of disclosure during the communication process. However, upon receipt of your communication, Statistics Canada will provide the guaranteed level of protection afforded to all information collected under the authority of the Statistics Act.

Si vous nous transmettez le questionnaire ou de l'information par télécopieur ou par courrier électronique Statistique Canada tient à vous avertir que la transmission des renseignements peut poser un risque de divulgation. Toutefois, dès la réception du document, Statistique Canada offrira le niveau de protection garanti pour tous les renseignements recueillis aux termes de la Loi sur la statistique.